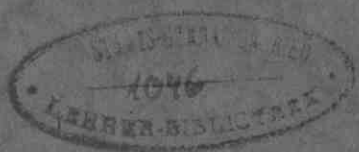


FREYTAGS SAMMLUNG
GRIECHISCHER UND LATEINISCHER KLASSIKER
KURZE TEXTE

LATEINISCH
33/35

H O R A Z
Satiren und Episteln

HERAUSGEBBEN VON
PROF. Dr. M. SCHUSTER



G. FREYTAG A. G. / LEIPZIG
FÜR ÖSTERREICH: HÖLDER - PICHLER - TEMPSKY A. G. / WIEN

EINLEITUNG¹⁾.



Q. Horatius Flaccus (65—8 v. Chr.) stammte aus Venusia in Apulien. Er war der Sohn eines Freigelassenen, der ihm zu Rom eine sorgfältige Ausbildung angedeihen ließ (Hor. Sat. I 6). Als er nachher in Athen philosophischen Studien oblag, schloß er sich Brutus an (44 v. Chr.) und focht bei Philippi (42) als Kriegstribun mit. Später finden wir ihn in Rom, wo er den Beruf eines Schreibers bei der Hauptstaatskasse — *scriba quaestorius* — ausübte (Sat. II 6, 34 ff.); in diese Zeit fallen seine ersten Dichtungen, die Epoden und Satiren (41—30 v. Chr.). Seinen Gönnern, dem römischen Ritter Mäcenat und Kaiser Augustus, gegenüber wahrte der Dichter dauernd seine Unabhängigkeit (Epist. I 7). — Außer dem Buche der Epoden (*Iambi*) und den vier Büchern der Oden (*Carmina*) besitzen wir von Horaz zwei Bücher Satiren (*Satirae*) und zwei Bücher Kunstbriefe (*Epistulae*, gedichtet 24—13 v. Chr.), unter diesen die berühmte *Ars poetica* (von Boileau und anderen benützt). Die — durchweg in Hexametern abgefaßten — Satiren und Episteln bezeichnet der Dichter als *sermones* (Plaudereien), als wollte er sie nicht eigentlich als vollwertige poetische Erzeugnisse anerkennen. In den Satiren behandelt er mit launigem Spott die Verkehrtheiten des Lebens seiner Zeit (Vorbild: *C. Lucilius*, gest. 103); in den Episteln wendet er sich an bestimmte Personen und entwickelt darin, wie oft auch in den Satiren, vorzugsweise Gedanken der praktischen Lebensweisheit: er folgt dabei vornehmlich den Lehren der philosophischen Schulen der Stoiker und Epikureer, die den Weg zu einem glücklichen Leben zu zeigen versuchten. Die von der Überlegenheit des Weltmannes und der Gelassenheit des Philosophen zeugenden Werke zählen zum Eigenartigsten und Besten des römischen Schrifttums. Ihre Weiterwirkung zeigt sich in fast allen europäischen Literaturen; unter den deutschen Dichtern und Kritikern haben von ihnen Gottsched, Hagedorn, Wieland, Lessing, Herder, Goethe (Zwei Episteln) fruchtbare Anregungen empfangen.

¹⁾ Vgl. auch die Einleitung zur Auswahl aus Horaz' Oden und Epoden (Bdch. 3/5), S. 1—3.

I.
SATIRARUM DELECTUS.

1. (I 1.)

Qui fit, Maecenas, ut nemo, quam sibi sortem
seu ratio dederit seu fors obiecerit, illa
contentus vivat, laudet diversa sequentis?
'o fortunati mercatores!' gravis annis
5 miles ait multo iam fractus membra labore.
contra mercator navem iactantibus austris:
'militia est potior. quid enim? concurritur: horae
momento cita mors venit aut victoria laeta.'
agricolam laudat iuris legumque peritus,
10 sub galli cantum consultor ubi ostia pulsat.
ille, datis vadibus qui rure extractus in urbem est,
solos felices viventis clamat in urbe.
cetera de genere hoc (adeo sunt multa) loquacem
delassare valent Fabium. ne te morer, audi,
15 quo rem deducam. si quis deus 'en ego' dicat
'iam faciam, quod voltis: eris tu, qui modo miles,
mercator; tu, consultus modo, rusticus: hinc vos,
vos hinc mutatis discedite partibus. eia!
quid statis?' — nolint. atqui licet esse beatiss.
20 quid causae est, merito quin illis Iuppiter ambas
iratus buccas inflet neque se fore posthac
tam facilem dicat, votis ut praebeat aurem?
Praeterea, ne sic ut qui iocularia ridens
percurram (quamquam ridentem dicere verum
25 quid vetat? ut pueris olim dant crustula blandi
doctores, elementa velint ut discere prima;

3
sed tamen amoto quaeramus seria ludo):
ille, gravem duro terram qui vertit aratro,
perfidus hic caupo, miles nautaeque, per omne
audaces mare qui currunt, hac mente laborem
30 sese ferre, senes ut in otia tuta recedant,
aiunt, cum sibi sint congesta cibaria: sicut
parvola (nam exemplo est) magni formica laboris
ore trahit, quodcumque potest, atque addit acervo,
quem struit, haud ignara ac non incauta futuri.
35 quae, simul inversum contristat Aquarius annum,
non usquam prorepat et illis utitur ante
quaesitis sapiens, cum te neque fervidus aestus
dmoveat lucro neque hiems, ignis, mare, ferrum,
nil obstet tibi, dum ne sit te ditior alter.
40 Quid iuvat, immensum te argenti pondus et auri
furtim defossa timidum deponere terra?
'quod si comminuas, vilem redigatur ad assem.'
at ni id fit, quid habet pulchri constructus acervus?
milia frumenti tua triverit area centum,
45 non tuus hoc capiet venter plus ac meus, ut si
reticulum panis venalis inter onusto
forte vehas umero, nihilo plus accipias quam
qui nil portarit. vel dic, quid referat intra
naturae finis viventi, iugera centum an
50 mille aret? 'at suave est ex magno tollere acervo.'
dum ex parvo nobis tantundem haurire relinquis,
cur tua plus laudes cumeris granaria nostris?
ut tibi si sit opus liquidi non amplius urna
vel cyatho, et dicas 'magno de flumine malle
55 quam ex hoc fonticulo tantundem sumere.' eo fit,
plenior ut si quos delectet copia iusto,
cum ripa simul avolsos ferat Aufidus acer.
at qui tantuli eget, quanto est opus, is neque limo
turbatam haurit aquam neque vitam amittit in undis.
60

At bona pars hominum decepta cupidine falso
 'nil satis est' inquit, 'quia tanti, quantum habeas, sis.'
 quid facias illi? iubeas miserum esse, libenter
 quatenus id facit. ut quidam memoratur Athenis
 65 sordidus ac dives populi contemnere voces
 sic solitus: 'populus me sibilat, at mihi plaudo
 ipse domi, simul ac nummos contemtor in arca.'
 Tantalus a labris sitiens fugientia captat
 flumina — quid rides? mutato nomine de te
 70 fabula narratur: congestis undique saccis
 indormis inhians et tamquam parcere sacris
 cogere aut pictis tamquam gaudere tabellis.
 nescis, quo valeat nummus, quem praebet usum?
 panis ematur, holus, vini sextarius; adde,
 75 quis humana sibi doleat natura negatis.
 an vigilare metu exanimem, noctesque diesque
 formidare malos fures, incendia, servos,
 ne te compilent fugientes, hoc iuvat? horum
 semper ego optarim pauperrimus esse bonorum.
 80 At si condoluit temptatum frigore corpus
 aut alius casus lecto te adfixit, habes qui
 adsideat, fomenta paret, medicum roget, ut te
 suscitet ac reddat gnatis carisque propinquis?
 non uxor salvum te volt, non filius; omnes
 85 vicini oderunt, noti, pueri atque puellae.
 miraris, cum tu argento post omnia ponas,
 si nemo praestet, quem non merearis, amorem?
 an si cognatos, nullo natura labore
 quos tibi dat, retinere velis servareque amicos,
 90 infelix operam perdas, ut si quis asellum
 in campo doceat parentem currere frenis?
 Denique sit finis quaerendi, cumque habeas plus,
 pauperiem metuas minus et finire laborem
 incipias, parto quod avebas, ne facias quod

Ummidius quidam. non longa est fabula: dives, 95
 ut metiretur nummos, ita sordidus, ut se
 non unquam servo melius vestiret, ad usque
 supremum tempus, ne se penuria victus
 opprimeret, metuebat. at hunc liberta securi
 divisit medium, fortissima Tyndaridarum. 100

'Quid mi igitur suades? ut vivam Naevius aut sic
 ut Nomentanus?' pergis pugnancia secum
 frontibus adversis componere: non ego avarum
 cum veto te fieri, vappam iubeo ac nebulonem.
 est inter Tanain quiddam socerumque Viselli: 105
 est modus in rebus, sunt certi denique fines,
 quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Illuc, unde abii, redeo, qui nemo ut avarus
 se probet ac potius laudet diversa sequentis,
 quodque aliena capella gerat distentius uber, 110
 tabescat, neque se maiori pauperiorum
 turbae comparet, hunc atque hunc superare laboret.
 sic festinanti semper locupletior obstat:
 ut, cum carceribus missos rapit ungula currus,
 instat equis auriga suos vincentibus, illum 115
 praeteritum temnens extremos inter euntem.
 inde fit, ut raro, qui se vixisse beatum
 dicat et exacto contentus tempore vita
 cedat uti conviva satur, reperire queamus.

Iam satis est: ne me Crispini serinia lippi 120
 compilasse putes, verbum non amplius addam.

2. (I 5.)

Egressum magna me excepit Aricia Roma
 hospitio modico; rhetor comes Heliodorus,
 Graecorum longe doctissimus; inde Forum Appi,
 differtum nautis cauponibus atque malignis.
 hoc iter ignavi divisimus, altius ac nos 5

praecinectis unum: minus est gravis Appia tardis.
 hic ego propter aquam, quod erat deterrima, ventri
 indico bellum, cenantis haud animo aequo
 exspectans comites. iam nox inducere terris
 10 umbras et caelo diffundere signa parabat;
 tum pueri nautis, pueris convicia nautae
 ingerere: 'huc appelle!' 'trecentos inseris.' 'ohe,
 iam satis est:' dum aes exigitur, dum mula ligatur,
 tota abit hora. mali culices ranaeque palustres
 15 avertunt somnos; absentem cantat amicam
 multa prolutus vappa nauta atque viator
 certatim. tandem fessus dormire viator
 incipit ac missae pastum retinacula mulae
 nauta piger saxo religat stertitque supinus.
 20 iamque dies aderat, nil cum procedere lintrem
 sentimus, donec cerebrosus prosilit unus
 ac mulae nautaeque caput lumbosque saligno
 fuste dolat; quarta vix demum exponimur hora.
 ora manusque tua lavimus, Feronia, lympha.
 25 milia tum pransi tria repimus atque subimus
 impositum saxis late candentibus Anxur.

Huc venturus erat Maecenas optimus atque
 Cocceius, missi magnis de rebus uterque
 legati, aversos soliti componere amicos.

30 hic oculis ego nigra meis collyria lippus
 inlinere. interea Maecenas advenit atque
 Cocceius, Capitoque simul Fonteius, ad unguem
 factus homo, Antoni non ut magis alter amicus.

Fundos Aufidio Lusco praetore libenter
 35 linquimus, insani ridentes praemia scribae,
 praetextam et latum clavum prunaeque vatillum.
 in Mamurrarum lassi deinde urbe manemus,
 Murena praebente domum, Capitone culinam.

Postera lux oritur multo gratissima: namque

Plotius et Varius Sinuessae Vergiliusque
 40 occurrunt, animae, qualis neque candidiores
 terra tulit, neque quis me sit devinctior alter.
 o qui complexus et gaudia quanta fuerunt!
 nil ego contulerim iucundo sanus amico.

Proxima Campano ponti quae villula, tectum
 45 praebuit, et parochi, quae debent, ligna salemque.
 hinc muli Capuae clitellas tempore ponunt.
 lusum it Maecenas, dormitum ego Vergiliusque:
 namque pila lippis inimicum et ludere crudis.

Hinc nos Coccei recipit plenissima villa,
 50 quae super est Caudi cauponas. nunc mihi paucis
 Sarmenti scurrae pugnam Messique Cicirri,
 Musa, velim memores, et quo patre natus uterque
 contulerit litis. Messi clarum genus Osci;
 Sarmenti domina exstat: ab his maioribus orti
 55 ad pugnam venere. prior Sarmentus 'equi te
 esse feri similem dico.' ridemus, et ipse
 Messius 'accipio,' caput et movet. 'o tua cornu
 ni foret exsecto frons' inquit, 'quid faceres, cum
 sic mutilus minitaris?' at illi foeda cicatrix
 60 saetosam laevi frontem turpaverat oris.

Campanum in morbum, in faciem permulta iocatus,
 pastorem saltaret uti Cyclopa rogabat:
 nil illi larva aut tragicis opus esse cothurnis.
 multa Cicirrus ad haec: donasset iamne catenam
 65 ex voto Laribus, quaerebat; scriba quod esset,
 nilo deterius dominae ius esse; rogabat
 denique, cur umquam fugisset, cui satis una
 farris libra foret, gracili sic tamque pusillo.
 prorsus iucunde cenam producimus illam.
 70

Tendimus hinc recta Beneventum, ubi sedulus hospes
 paene macros arsit dum turdos versat in igni;
 nam vaga per veterem dilapso flamma culinam

Volcano summum properabat lambere tectum.
 75 convivas avidos cenam servosque timentis
 tum rapere atque omnis restinguere velle videres.

Incipit ex illo montis Apulia notos
 ostentare mihi, quos torret atabulus et quos
 numquam erepsemus, nisi nos vicina Trivici
 80 villa recepisset lacrimoso non sine fumo,
 udos cum foliis ramos urente camino.

Quattuor hinc rapimur viginti et milia raedis,
 mansuri oppidulo, quod versu dicere non est,
 signis perfacile est: venit vilissima rerum
 85 hic aqua, sed panis longe pulcherrimus, ultra
 callidus ut soleat umeris portare viator;
 nam Canusi lapidosus, aquae non ditior urna
 qui locus a forti Diomede est conditus olim.
 flentibus hic Varius discedit maestus amicis.
 90 inde Rubos fessi pervenimus, utpote longum
 carpentes iter et factum corruptius imbri.
 postera tempestas melior, via peior ad usque
 Bari moenia piscosi. dein Gnatia Lymphis
 iratis exstructa dedit risusque iocosque,
 95 dum flamma sine tura liquescere limine sacro
 persuadere cupit. credat Iudaeus Apella,
 non ego: namque deos didici securum agere aevom,
 nec, si quid miri faciat natura, deos id
 tristis ex alto caeli demittere tecto.
 100 Brundisium longae finis chartaeque viaeque est.

3. (I 6.)

Non quia, Maecenas, Lydorum quidquid Etruscos
 incoluit finis, nemo generosior est te,
 nec quod avus tibi maternus fuit atque paternus,
 olim qui magnis legionibus imperitarent,
 5 ut plerique solent, naso suspendis adunco

ignotos, ut me libertino patre natum.
 cum referre negas, quali sit quisque parente
 natus, dum ingenuus, persuades hoc tibi vere,
 ante potestatem Tulli atque ignobile regnum
 10 multos saepe viros nullis maioribus ortos
 et vixisse probos, amplis et honoribus auctos;
 contra Laevinum, Valeri genus, unde Superbus
 Tarquinius regno pulsus fugit, unius assis
 non umquam pretio pluris licuisse, notante
 iudice, quo nosti, populo, qui stultus honores
 15 saepe dat indignis et famae servit ineptus,
 qui stupet in titulis et imaginibus: quid oportet
 nos facere a volgo longe longeque remotos?
 namque esto, populus Laevino mallet honorem
 quam Decio mandare novo, censorque moveret
 20 Appius, ingenuo si non essem patre natus:
 vel merito, quoniam in propria non pelle quiessem.
 sed fulgente trahit constrictos Gloria curru
 non minus ignotos generosis. quo tibi, Tilli,
 sumere depositum clavum fierique tribuno?
 25 invidia aderevit, privato quae minor esset.
 nam ut quisque insanus nigris medium impediit crus
 pellibus et latum demisit pectore clavum,
 audit continuo: 'quis homo hic?' et 'quo patre natus?'
 ut, si qui aegrotet, quo morbo Barrus, haberi
 30 et cupiat formosus, eat quacumque, puellis
 inicit curam quaerendi singula, quali
 sit facie, sura, quali pede, dente, capillo:
 sic qui promittit civis, urbem sibi curae,
 imperium fore et Italiam, delubra deorum,
 35 quo patre sit natus, num ignota matre inhonestus,
 omnis mortalis curare et quaerere cogit.
 'tunc, Syri, Damae aut Dionysi filius, audes
 deicere de saxo civis aut tradere Cadmo?'

40 'at Novius collega gradu post me sedet uno:
namque est ille, pater quod erat meus'. 'hoc tibi Paulus
et Messalla videris? at hic, si plostra ducenta
concurrantque foro tria funera, magna sonabit
cornua quod vincatque tubas: saltem tenet hoc nos.'

45 Nunc ad me redeo libertino patre natum,
quem rodunt omnes libertino patre natum,
nunc, quia sim tibi, Maecenas, convictor, at olim,
quod mihi pareret legio Romana tribuno.
dissimile hoc illi est, quia non, ut forsit honorem
50 iure mihi invidet quisvis, ita te quoque amicum,
praesertim cautum dignos adsumere, prava
ambitione procul. felicem dicere non hoc
me possim, casu quod te sortitus amicum:
nulla etenim mihi te fors obtulit; optimus olim
55 Vergilius, post hunc Varius dixere, quid essem.
ut veni coram, singultim pauca locutus
(infans namque pudor prohibebat plura profari)
non ego me claro natum patre, non ego circum
me Satureiano vectari rura caballo,

60 sed, quod eram, narro. respondes, ut tuus est mos,
pauca: abeo, et revocas nono post mense iubesque
esse in amicorum numero. magnum hoc ego duco,
quod placui tibi, qui turpi secernis honestum,
non patre praeclaro, sed vita et pectore puro.

65 Atqui si vitiis mediocribus ac mea paucis
mendosa est natura, alioqui recta, velut si
egregio insparsos reprehendas corpore naevos,
si neque avaritiam neque sordes nec mala lustra
obiciet vere quisquam mihi, purus et insons,
70 ut me conlaudem, si et vivo carus amicis:
causa fuit pater his, qui macro pauper agello
noluit in Flavi ludum me mittere, magni
quo pueri magnis e centurionibus orti,

laevo suspensi loculos tabulamque lacerto,
ibant octonos referentes Idibus aeris; 75
sed puerum est ausus Romam portare docendum
artis, quas doceat quisvis eques atque senator
semet prognatos. vestem servosque sequentis,
in magno ut populo, si qui vidisset, avita
ex re praeberi sumptus mihi crederet illos. 80
ipse mihi custos incorruptissimus omnis
circum doctores aderat. quid multa? pudicum,
qui primus virtutis honos, servavit ab omni
non solum facto, verum opprobrio quoque turpi;
nec timuit, sibi ne vitio quis verteret, olim 85
si praeco parvas aut, ut fuit ipse, coactor
mercedes sequerer; neque ego essem questus. at hoc nunc
laus illi debetur et a me gratia maior.

Nil me paeniteat sanum patris huius; eoque
non, ut magna dolo factum negat esse suo pars, 90
quod non ingenuos habeat clarosque parentis,
sic me defendam. longe mea discrepat istis
et vox et ratio. nam si natura iuberet
a certis annis aevum remeare peractum
atque alios legere, ad fastum quoscumque parentis 95
optaret sibi quisque: meis contentus honestos
fascibus et sellis nollem mihi sumere, demens
iudicio volgi, sanus fortasse tuo, quod
nollem onus haud umquam solitus portare molestum.
nam mihi continuo maior quaerenda foret res 100
atque salutandi plures, ducendus et unus
et comes alter, uti ne solus rusve peregreve
exirem, plures calones atque caballi
pascendi, ducenda petorrata. nunc mihi curto
ire licet mulo vel, si libet, usque Tarentum, 105
mantica cui lumbos onere ulceret atque eques armos:
obiciet nemo sordes mihi, quas tibi, Tili,

cum Tiburte via praetorem quinque sequuntur
 te pueri, lasanum portantes oenophorumque.
 110 hoc ego commodius quam tu, praeclare senator,
 milibus atque aliis vivo. quacumque libido est,
 incedo solus, percontor, quanti holus ac far,
 fallacem circum vespertinumque pererro
 saepe forum, adsisto divinis. inde domum me
 115 ad porri et ciceris refero laganique catinum.
 cena ministratur pueris tribus, et lapis albus
 pocula cum cyatho duo sustinet; adstat echinus
 vilis, cum patera gutus, Campana supellex.
 deinde eo dormitum, non sollicitus, mihi quod cras
 120 surgendum sit mane, obeundus Marsya, qui se
 voltum ferre negat Noviorum posse minoris.
 ad quartam iaceo; post hanc vagor aut ego lecto
 aut scripto, quod me tacitum iuuet, unguor olivo,
 non quo fraudatis immundus Natta lucernis.
 125 ast ubi me fessum sol acrior ire lavatum
 admonuit, fugio campum lusumque trigonem.
 pransus non avide, quantum interpellet inani
 ventre diem durare, domesticus otior. haec est
 vita solutorum misera ambitione gravique.
 130 his me consolor victurum suavius, ac si
 quaestor avus pater atque meus patruusque fuisset.

4. (I 9.)

Ibam forte via sacra, sicut meus est mos
 nescio quid meditans nugarum, totus in illis.
 accurrit quidam notus mihi nomine tantum
 arreptaque manu 'quid agis, dulcissime rerum?'
 5 'suaviter, ut nunc est' inquam, 'et cupio omnia, quae vis'.
 cum adsectaretur, 'numquid vis?' occupo; at ille
 'noris nos' inquit, 'docti sumus.' hic ego 'pluris
 hoc' inquam 'mihi eris'. misere discedere quaerens

ire modo ocius, interdum consistere, in aurem
 dicere nescio quid puero, cum sudor ad imos
 10 manaret talos. 'o te, Bolane, cerebri
 felicem' aiebam tacitus, cum quidlibet ille
 garriret, vicos, urbem laudaret. ut illi
 nil respondebam, 'misere cupis' inquit 'abire;
 iamdudum video. sed nil agis; usque tenebo,
 15 prosequar hinc, quo nunc iter est tibi'. 'nil opus est te
 circumagi: quendam volo visere non tibi notum;
 trans Tiberim longe cubat is prope Caesaris hortos.'
 'nil habeo, quod agam, et non sum piger: usque
 [sequar te.]

Demitto auriculas ut iniquae mentis asellus, 20
 cum gravius dorso subiit onus. incipit ille:
 'si bene me novi, non Viscum pluris amicum,
 non Varium facies: nam quis me scribere pluris
 aut citius possit versus? quis membra movere
 mollius? invideat quod et Hermogenes, ego canto.' 25
 Interpellandi locus hic erat: 'est tibi mater,
 cognati, quis te salvo est opus?' 'haud mihi quisquam;
 omnis composui.' 'felices! nunc ego resto.
 confice! namque instat fatum mihi triste, Sabella
 quod puero cecinit divina mota anus urna: 30
 hunc neque dira venena nec hosticus auferet ensis
 nec laterum dolor aut tussis nec tarda podagra;
 garrulus hunc quando consumet cumque: loquaces,
 si sapiat, vitet, simul atque adoleverit aetas.'

Ventum erat ad Vestae, quarta iam parte diei 35
 praeterita, et casu tum respondere vadato
 debebat; quod ni fecisset, perdere litem.
 'si me amas' inquit, 'paulum hic ades.' 'inteream, si
 aut valeo stare aut novi civilia iura;
 et propero, quo scis.' 'dubius sum, quid faciam' inquit, 40
 'tene relinquam an rem.' 'me, sodes'. 'non faciam' ille,

et praecedere coepit; ego, ut contendere durum est
cum victore, sequor. — 'Maecenas quomodo tecum?'
hinc repetit; 'paucorum hominum et mentis bene sanae.'
45 'nemo dexterius fortuna est usus. haberes
magnum adiutorem, posset qui ferre secundas,
hunc hominem velles si tradere. dispeream, ni
summosses omnis.' 'non isto vivitur illic,
quo tu rere, modo; domus hac nec purior ulla est
50 nec magis his aliena malis; nil mi officit, inquam,
ditior hic aut est quia doctior; est locus uni
cuique suus.' 'magnum narras, vix credibile.' 'atqui
sic habet'. 'accendis, quare cupiam magis illi
proximus esse.' 'velis tantummodo: quae tua virtus,
55 expugnabis; et est, qui vinci possit, eoque
difficilis aditus primos habet.' 'haud mihi dero:
muneribus servos corrumpam; non, hodie si
exclusus fuero, desistam; tempora quaeram,
occurram in triviis, deducam. nil sine magno
60 vita labore dedit mortalibus.' haec dum agit, ecce
Fuscus Aristius occurrit, mihi carus et illum
qui pulchre nosset. consistimus. 'unde venis?' et
'quo tendis?' rogat et respondet. vellere coepi
et pressare manu lentissima braecchia, nutans,
65 distorquens oculos, ut me eriperet. male salsus
ridens dissimulare; meum iecur urere bilis.
'certe nescio quid secreto velle loqui te
aiebas mecum.' 'memini bene, sed meliore
tempore dicam: hodie tricesima sabbata. vin tu
70 curtis Iudaeis oppedere?' 'nulla mihi' inquam
'religio est.' 'at mi: sum paulo infirmior, unus
multorum. ignosces; alias loquar.' huncine solem
tam nigrum surrexe mihi! fugit improbus ac me
sub cultro linquit. — Casu venit obvius illi
75 adversarius et 'quo tu turpissime?' magna

inclamat voce, et 'licet antestari?' ego vero
oppono auriculam. rapit in ius: clamor utrimque,
undique concursus. sic me servavit Apollo.

5. (II 5.)

'Hoc quoque, Tiresia, praeter narrata petenti
responde, quibus amissas reparare queam res
artibus atque modis. quid rides?' 'iamne doloso
non satis est Ithacam revehi patriosque Penatis
adspicere?' 'o nulli quicquam mentite, vides ut
5 nudus inopsque domum redeam te vate; neque illic
aut apotheca prociis intacta est aut pecus: atqui
et genus et virtus, nisi cum re, vilior alga est.'

'Quando pauperiem missis ambagibus horres,
accipe, qua ratione queas ditescere. turdus
10 sive aliud privum dabitur tibi, devolet illuc,
res ubi magna nitet domino sene; dulcia poma
et quoscumque feret cultus tibi fundus honores,
ante Larem gustet venerabilior Lare dives;
15 qui quamvis periurus erit, sine gente, cruentus
sanguine fraterno, fugitivus, ne tamen illi
tu comes exterior, si postulet, ire recuses.'
'utne tegam spurco Damae latus? haud ita Troiae
me gessi, certans semper melioribus.' 'ergo
20 pauper eris.' 'fortem hoc animum tolerare iubebo,
et quondam maiora tuli. tu protinus, unde
divitias aerisque ruam, die, augur, acervos!'

'Dixi equidem et dico: captus astutus ubique
testamenta senum, neu, si vafer unus et alter
25 insidiatorem praeroso fugerit hamo,
aut spem deponas aut artem inlusus omittas.
magna minorve foro si res certabitur olim:
vivet uter locuples sine gnatis, improbus, ultro
qui meliorem audax vocet in ius, illius esto

- 30 defensor; fama civem causaque priorem
 sperne, domi si gnatus erit fecundave coniunx.
 'Quinte' puta aut 'Publi' (gaudent praenomine molles
 auriculae), 'tibi me virtus tua fecit amicum:
 ius anceps novi, causas defendere possum;
- 35 eripiet quisvis oculos citius mihi, quam te
 contemptum cassa nuce pauperet: haec mea cura est,
 ne quid tu perdas neu sis iocus.' ire domum atque
 pelliculam curare iube; si cognitor ipse,
 persta atque obdura, seu rubra Canicula findet
- 40 infantis statuas, seu pingui tentus omaso
 Furius hibernas cana nive conspuet Alpis.
 'nonne vides' aliquis cubito stantem prope tangens
 inquiet, 'ut patiens, ut amicis aptus, ut acer?'
 plures adnabunt thynni et cetaria crescent.
- 45 Si cui praeterea validus male filius in re
 praeclara sublatus aletur, ne manifestum
 caelibis obsequium nudet te, leniter in spem
 adrepe officiosus, uti scribare secundus
 heres et, si quis casus puerum egerit Orco,
- 50 in vacuum venias: perraro haec alea fallit. —

Me sene, quod dicam, factum est: anus improba
 Thebis

- ex testamento sic est elata: cadaver
 unctum oleo largo nudis umeris tulit heres,
 scilicet elabi si posset mortua; credo,
- 55 quod nimium institerat viventi. cautus adito
 neu desis operae neve immoderatus abundes!
 difficilem et morosum offendet garrulus; ultra
 'non' 'etiam' sileas; Davus sis comicus atque
 stes capite obstipo, multum similis metuenti.
- 60 obsequio grassare; mone, si increbruit aura,
 cautus uti velet carum caput; extrahe turba
 oppositis umeris; aurem substringe loquaci!

importunus amat laudari: donec 'ohe iam!'
 ad caelum manibus sublatis dixerit, urge et
 crescentem tumidis infla sermonibus utrem! 65

Cum te servitio longo curaque levarit
 et certum vigilans 'quartae sit partis Ulixes'
 audieris 'heres': 'ergo nunc Dama sodalis
 nusquam est? unde mihi tam fortem tamque fidelem?'
 sparge subinde et, si paulum potes, inlacrima! e re est 70
 gaudia prodentem voltum celare. sepulcrum
 permissum arbitrio sine sordibus exstrue! funus
 egregie factum laudet vicinia. si quis
 forte coheredum senior male tussiet, huic tu
 dic, ex parte tua seu fundi sive domus sit 75
 emptor, gaudentem nummo te addicere. — Sed me
 imperiosa trahit Proserpina: vive valeque!

6. (II 6.)

Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,
 hortus ubi et tecto vicinus iugis aquae fons
 et paulum silvae super his foret. auctius atque
 di melius fecere. bene est. nil amplius oro,
 Maia nate, nisi ut propria haec mihi munera faxis. 5
 si neque maiorem feci ratione mala rem
 nec sum facturus vitio culpave minorem,
 si veneror stultus nihil horum: 'o si angulus ille
 proximus accedat, qui nunc denormat agellum!
 o si urnam argenti fors quae mihi monstret, ut illi, 10
 thesauro invento qui mercennarius agrum
 illum ipsum mercatus aravit, dives amico
 Hercule!' si, quod adest, gratum iuvat, hac prece te oro:
 'pingue pecus domino facias et cetera praeter —
 ingenium, utque soles, custos mihi maximus adsis!' 15

Ergo ubi me in montis et in arcem ex urbe removi,
 quid prius inlustrem saturis musaque pedestri?

- nec mala me ambitio perdit nec plumbeus Auster
autumnusque gravis, Libitinae quaestus acerbae.
- 20 Matutine pater, seu Iane libentius audis,
unde homines operum primos vitaeque labores
instituant (sic dis placitum), tu carminis esto
principium! Romae sponsorem me rapis: 'eia,
ne prior officio quisquam respondeat, urge!'
- 25 sive Aquilo radit terras seu bruma nivalem
interiore diem gyro trahit, ire necesse est.
postmodo, quod mi obsit, clare certumque locuto
luctandum in turba et facienda iniuria tardis.
'quid vis, insane, et quas res agis?' improbus urget
- 30 iratis precibus 'tu pulses omne, quod obstat,
ad Maecenatem memori si mente recurras.'
hoc iuvat et melli est, non mentiar. at simul atras
ventum est Esquilias, aliena negotia centum
per caput et circa saliunt latus. 'ante secundam
- 35 Roscius orabat sibi adesses ad puteal cras.'
'de re communi scribae magna atque nova te
orabant hodie meminisses, Quinte, reverti.'
'imprimat his, cura, Maecenas signa tabellis!
dixeris 'experiar': 'si vis, potes' addit et instat.
- 40 Septimus octavo propior iam fugerit annus,
ex quo Maecenas me coepit habere suorum
in numero, dumtaxat ad hoc, quem tollere raeda
vellet iter faciens, et cui concedere nugas
hoc genus: 'hora quota est?' 'Thraex est Gallina Syro
par?'
- 45 'matutina parum cautos iam frigora mordent'
et quae rimosa bene deponuntur in aure.
per totum hoc tempus subiectior in diem et horam
invidiae noster. ludos spectaverat una,
luserat in campo: 'Fortunae filius!' omnes.
- 50 frigidus a rostris manat per compita rumor:

quicumque obvius est, me consulit: 'o bone (nam te
scire, deos quoniam propius contingis, oportet),
numquid de Dacis audisti?' 'nil equidem.' 'ut tu
semper eris derisor!' 'at omnes di exagitent me,
si quicquam.' 'quid? militibus promissa Triquetra
praedia Caesar an est Itala tellure daturus?'
iurantem me scire nihil mirantur ut unum
scilicet egregii mortalem alti que silenti.

Perditur haec inter misero lux non sine votis:
o rus, quando ego te adspiciam, quandoque licebit
nunc veterum libris, nunc somno et inertibus horis
ducere sollicitae iucunda obliuia vitae?
o quando faba Pythagorae cognata simulque
uncta satis pingui ponentur holuscula lardo?
o noctes cenaque defum, quibus ipse meique
ante Larem proprium vescor vernasque procaces
pasco libatis dapibus. prout cuique libido est,
siccat inaequalis calices conviva, solutus
legibus insanis, seu quis capit acria fortis
pocula, seu modicis uvescit laetius. ergo
sermo oritur, non de villis domibusve alienis,
nec, male necne Lepos saltet; sed, quod magis ad nos
pertinet et nescire malum est, agitamus: utrumne
divitiis homines an sint virtute beati;
quidve ad amicitias, usus rectumne, trahat nos;
et quae sit natura boni summumque quid eius.

Cervius haec inter vicinus garrit anilis
ex re fabellas. si quis nam laudat Arelli
sollicitas ignarus opes, sic incipit: 'Olim
rusticus urbanum murem mus paupere fertur
accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum,
asper et attentus quaesitis, ut tamen artum
solveret hospitii animum. quid multa? neque ille
sepositi ciceris nec longae invidit avenae,

85 aridum et ore ferens acinum semesaque lardi
 frusta dedit, cupiens varia fastidia cena
 vincere tangentis male singula dente superbo,
 cum pater ipse domus palea porrectus in horna
 esset ador loliumque, dapis meliora relinquens.
 90 tandem urbanus ad hunc 'quid te iuvat' inquit, 'amice,
 praeupti nemoris patientem vivere dorso?
 vis tu homines urbemque feris praeponere silvis?
 carpe viam, mihi crede, comes; terrestria quando
 mortalis animas vivunt sortita, neque ulla est
 95 aut magno aut parvo leti fuga: quo, bone, circa,
 dum licet, in rebus iucundis vive beatus,
 vive memor, quam sis aevi brevis!' haec ubi dicta
 agrestem pepulere, domo levis exsilit; inde
 ambo propositum peragunt iter, urbis aventes
 100 moenia nocturni subrepere. iamque tenebat
 nox medium caeli spatium, cum ponit uterque
 in locuplete domo vestigia, rubro ubi cocco
 tincta super lectos canderet vestis eburnos,
 multaque de magna superessent fercula cena,
 105 quae procul exstructis inerant hesterna canistris.
 ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
 agrestem, veluti succinctus cursitat hospes
 continuatque dapes, nec non verniliter ipsis
 fungitur officiis, praelambens omne, quod affert.
 110 ille cubans gaudet mutata sorte bonisque
 rebus agit laetum convivam, cum subito ingens
 valvarum strepitus lectis excussit utrumque.
 currere per totum pavidi conclave magisque
 exanimes trepidare, simul domus alta Molossis
 115 personuit canibus. tum rusticus 'haud mihi vita
 est opus hac' ait et 'valeas: me silva cavusque
 tutus ab insidiis tenui solabitur ervo'.

II. EPISTULARUM DELECTUS.

1. (I 2.)

Troiani belli scriptorem, Maxime Lolli,
 dum tu declamas Romae, Praeneste relegi,
 qui, quid sit pulchrum, quid turpe, quid utile, quid non,
 planius ac melius Chrysippo et Crantore dicit.
 cur ita crediderim, nisi quid te distinet, audi! 5

Fabula, qua Paridis propter narratur amorem
 Graecia barbariae lento conlisa duello,
 stultorum regum et populorum continet aestus.
 Antenor censet belli praecidere causam.
 quid Paris? ut salvus regnet vivatque beatus, 10
 cogi posse negat. Nestor componere litis
 inter Peliden festinat et inter Atriden.
 hunc amor, ira quidem communiter urit utrumque.
 quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.
 seditione, dolis, scelere atque libidine et ira 15
 Iliacos intra muros peccatur et extra.

Rursus, quid virtus et quid sapientia possit,
 utile proposuit nobis exemplar Ulixen,
 qui domitor Troiae multorum providus urbes
 et mores hominum inspexit, latumque per aequor, 20
 dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa
 pertulit, adversis rerum inmersabilis undis.
 Sirenum voces et Circae pocula nosti:
 quae si cum sociis stultus cupidusque bibisset,
 sub domina meretrice fuisset turpis et excors, 25
 vixisset canis inmundus vel amica luto sus.

Nos numerus sumus et fruges consumere nati,
 sponsi Penelopae nebulones Alcinoique
 in cute curanda plus aequo operata iuventus,

30 cui pulchrum fuit in medios dormire dies et
ad strepitum citharae cessatum ducere curam.

Ut iugulent hominem, surgunt de nocte latrones:

ut te ipsum serves, non expergisceris? atqui
si noles sanus, cures hydropicus; et ni

35 posces ante diem librum cum lumine, si non
intendes animum studiis et rebus honestis,
invidia vel amore vigil torquebere. nam cur,
quae laedunt oculum, festinas demere: si quid
est animum, differs curandi tempus in annum?

40 dimidium facti, qui coepit, habet: sapere aude;
incipi! qui recte vivendi prorogat horam,
rusticus exspectat, dum defluat amnis: at ille
labitur et labetur in omne volubilis aevum.

Quaeritur argentum puerisque beata creandis

45 uxor, et incultae pacantur vomere silvae:
quod satis est cui contingit, nil amplius optet.
non domus et fundus, non aeris acervus et auri
aegroto domini deduxit corpore febris,
non animo curas: valeat possessor oportet,

50 si comportatis rebus bene cogitat uti.
qui cupit aut metuit, iuvat illum sic domus et res,
ut lippum pictae tabulae, fomenta podagrum,
auriculas citharae collecta sorde dolentis.
sincerum est nisi vas, quodcumque infundis, aescit.

55 Sperne voluptates: nocet empta dolore voluptas.
semper avarus eget: certum voto pete finem!
invidus alterius macrescit rebus opimis:
invidia Siculi non invenere tyranni
maius tormentum. qui non moderabitur irae,
60 infectum volet esse, dolor quod suaserit et mens,
dum poenas odio per vim festinat inulto.
ira furor brevis est: animum rege; qui nisi paret,
imperat; hunc frenis, hunc tu compesce catena!

Fingit equum tenera docilem cervice magister
ire, viam qua monstret eques; venaticus, ex quo 65
tempore cervinam pellem latravit in aula,
militat in silvis catulus. nunc adbibe puro
pectore verba puer, nunc te melioribus offer!
quo semel est imbuta recens, servabit odorem
testa diu. quodsi cessas aut strenuus anteis, 70
nec tardum opperior nec praecedentibus insto.

2. (I 4.)

Albi, nostrorum sermonum candide iudex,
quid nunc te dicam facere in regione Pedana?
scribere quod Cassi Parmensis opuscula vincat,
an tacitum silvas inter reptare salubris,
curantem quidquid dignum sapiente bonoque est? 5

Non tu corpus eras sine pectore: di tibi formam,
di tibi divitias dederunt artemque fruendi.
quid voveat dulci nutricula maius alumno,
qui sapere et fari possit, quae sentiat, et cui
gratia, fama, valetudo contingat abunde, 10
et mundus victus non deficiente crumina?

Inter spem curamque, timores inter et iras
omnem crede diem tibi diluxisse supremum:
grata superveniet, quae non sperabitur hora.
me pinguem et nitidum bene curata cute vises, 15
cum ridere voles Epicuri de grege porcum.

3. (I 6.)

Nil admirari prope res est una, Numici,
solaque, quae possit facere et servare beatum.
hunc solem et stellas et decedentia certis
tempora momentis sunt qui formidine nulla
imbuti spectent: quid censes munera terrae? 5
quid maris extremos Arabas ditantis et Indos
ludicra? quid plausus et amici dona Quiritis?

quo spectanda modo, quo sensu credis et ore?
 qui timet his adversa, fere miratur eodem
 10 quo cupiens pacto: pavor est utrobique molestus,
 improvisa simul species exterret utrumque.
 gaudeat an doleat, cupiat metuatne, quid ad rem,
 si, quidquid vidit melius peiusve sua spe,
 defixis oculis animoque et corpore torpet?
 15 insani sapiens nomen ferat, aequus iniqui,
 ultra, quam satis est, virtutem si petat ipsam.

I nunc, argentum et marmor vetus aeraque et artes
 suspice, cum gemmis Tyrios mirare colores;
 gaude, quod spectant oculi te mille loquentem;
 20 navus mane forum et vespertinus pete tectum,
 ne plus frumenti dotalibus emetat agris
 Mutus et (indignum, quod sit peioribus ortus)
 hic tibi sit potius quam tu mirabilis illi.
 quidquid sub terra est, in apricum proferet aetas,
 25 defodiet condetque nitentia. cum bene notum
 porticus Agrippae et via te conspexerit Appi,
 ire tamen restat, Numa quo devenit et Ancus.

Si latus aut renes morbo temptantur acuto,
 quaere fugam morbi! vis recte vivere (quis non?):
 30 si virtus hoc una potest dare, fortis omissis
 hoc age deliciis! virtutem verba putas et
 lucum ligna: cave, ne portus occupet alter,
 ne Cibyratica, ne Bithyna negotia perdas;
 mille talenta rotundentur, totidem altera, porro et
 35 tertia succedant et quae pars quadret acervum.
 scilicet uxorem cum dote fidemque et amicos
 et genus et formam regina Pecunia donat,
 ac bene nummatum decorat Suadela Venusque.
 mancipiis locuples eget aeris Cappadocum rex:
 40 ne fueris hic tu! chlamydes Lucullus, ut aiunt,
 si posset centum scaenae praebere, rogatus:

'qui possum tot?' ait; 'tamen et quaeram et, quot habeo,
 mittam'. post paulo scribit sibi milia quinque
 esse domi chlamydum; partem vel tolleret omnis.
 45 exilis domus est, ubi non et multa supersunt
 et dominum fallunt et prosunt furibus. ergo
 si res sola potest facere et servare beatum,
 hoc primus repetas opus, hoc postremus omittas.

Si fortunatum species et gratia praestat,
 mercemur servum, qui dictet nomina, laevum
 50 qui fodicet latus et cogat trans pondera dextram
 porrigere: 'hic multum in Fabia valet, ille Velina;
 cui libet, hic fasces dabit eripietque curule,
 cui volet, importunus ebur.' 'frater' 'pater' adde:
 ut cuique est aetas, ita quemque facetus adopta!
 55

Si, bene qui cenat, bene vivit, lucet: eamus,
 quo ducit gula; piscemur, venemur, ut olim
 Gargilius, qui mane plagas, venabula, servos
 differtum transire forum populumque iubebat,
 60 unus ut e multis populo spectante referret
 emptum mulus aprum; crudi tumidique lavemur,
 quid deceat, quid non, obliti, Caerite cera
 digni, remigium vitiosum Ithacensis Ulixei,
 cui potior patria fuit interdicta voluptas.

Si, Mimnermus uti censet, sine amore iocisque
 65 nil est iucundum, vivas in amore iocisque!

Vive, vale! si quid novisti rectius istis,
 candidus imperti; si non, his utere mecum!

4. (I 7.)

Quinque dies tibi pollicitus me rure futurum
 Sextilem totum mendax desideror. atqui,
 si me vivere vis sanum recteque valentem,
 quam mihi das aegro, dabis aegrotare timenti,
 5 Maecenas, veniam, dum ficus prima calorque

dissignatorem decorat licioribus atris,
dum pueris omnis pater et matercula pallet,
officiosaque sedulitas et opella forensis
adducit febris et testamenta resignat.

10 quodsi bruma nives Albanis inlinet agris,
ad mare descendet vates tuus et sibi parceret
contractusque leget; te, dulcis amice, reviset
cum zephyris, si concedes, et hirundine prima.

Non quo more piris vesci Calaber iubet hospes,
15 tu me fecisti locupletem. 'vescere sodes!'
'iam satis est.' 'at tu, quantum vis, tolle!' 'benigne.'
'non invisa ferēs pueris munuscula parvis.'
'tam teneor dono, quam si dimittar onustus.'
'ut libet: haec porcis hodie comedenda relinques.'

20 prodigus et stultus donat, quae spernit et odit:
haec seges ingratos tulit et feret omnibus annis.
vir bonus et sapiens dignis ait esse paratus
nec tamen ignorat, quid distent aera lupinis.
dignum praestabo me etiam pro laude merentis.

25 Quodsi me noles usquam discedere, reddes
forte latus, nigros angusta fronte capillos,
reddes dulce loqui, reddes ridere decorum et
inter vina fugam Cinarae maerere protervae.

Forte per angustam tenuis volpecula rimam
30 repserat in cumeram frumenti, pastaque rursus
ire foras pleno tendebat corpore frustra;
cui mustela procul 'si vis' ait 'effugere istinc,
macra cavum repetes artum, quem macra subisti.'
hac ego si compellor imagine, cuncta resigno:

35 nec somnum plebis laudo satur altilium nec
otia divitiis Arabum liberrima muto.

Saepe verecundum laudasti rexque paterque
audisti coram nec verbo parcius absens:
inspice, si possum donata reponere laetus.

haud male Telemachus, proles patientis Ulixei: 40
'non est aptus equis Ithace locus, ut neque planis
porrectus spatiis nec multae prodigus herbae;
Atride, magis apta tibi tua dona relinquam.'
parvum parva decent: mihi iam non regia Roma,
sed vacuum Tibur placet aut imbellē Tarentum. 45

Strenuus et fortis causisque Philippus agendis
clarus, ab officiis octavam circiter horam
dum redit atque foro nimium distare Carinas
iam grandis natu queritur, conspexit, ut aiunt,
adrasum quendam vacua tonsoris in umbra 50
cultello proprios purgantem leniter unguis.
'Demetri', (puer hic non laeve iussa Philippi
accipiebat) 'abi, quaere et refer, unde domo, quis,
cuius fortunae, quo sit patre quove patrono.'
it, redit et narrat, Volteium nomine Menam, 55
praeconem, tenui censu, sine crimine, notum
et properare loco et cessare et quaerere et uti,
gaudentem parvisque sodalibus et lare certo
et ludis et post decisa negotia campo.

'scitari libet ex ipso quodcumque refers: dic 60
ad cenam veniat.' non sane credere Mena,
mirari secum tacitus. quid multa? 'benigne'
respondet. 'neget ille mihi?' 'negat improbus et te
neglegit aut horret.' Volteium mane Philippus
vilis vendentem tunicato scruta popello 65
occupat et salvere iubet prior: ille Philippo
excusare laborem et mercennaria vincla,
quod non mane domum venisset, denique quod non
providisset eum. 'sic ignovisse putato
me tibi, si cenas hodie mecum.' 'ut libet.' 'ergo 70
post nonam venies: nunc i, rem strenuus auge!'

Ut ventum ad cenam est, dicenda tacenda locutus
tandem dormitum dimittitur. hic ubi saepe

occultum visus decurrere piscis ad hamum,
 75 mane cliens et iam certus conviva, iubetur
 rura suburbana indictis comes ire Latinis.
 impositus mannis arvum caelumque Sabinum
 non cessat laudare. videt ridetque Philippus,
 et sibi dum requiem, dum risus undique quaerit,
 80 dum septem donat sestertia, mutua septem
 promittit, persuadet, uti mercetur agellum.
 mercatur. ne te longis ambagibus ultra
 quam satis est morer: ex nitido fit rusticus atque
 sulcos et vineta crepat mera, praeparat ulmos,
 85 immoritur studiis et amore senescit habendi.

Verum ubi oves furto, morbo periere capellae,
 spem mentita seges, bos est enectus arando,
 offensus damnis media de nocte caballum
 arripit iratusque Philippi tendit ad aedis.
 90 quem simul aspexit scabrum intonsumque Philippus,
 'durus' ait, 'Voltei, nimis attentusque videris
 esse mihi.' 'pol me miserum, patrone, vocares,
 si velles' inquit 'verum mihi ponere nomen.
 quod te per Genium dextramque deosque Penatis
 95 obsecro et obtestor, vitae me redde priori!

Qui semel adspexit, quantum dimissa petitis
 praestent, mature redeat repetatque relicta.
 metiri se quemque suo modulo ac pede verum est.

5. (I 9.)

Septimius, Claudii, nimirum intellegit unus,
 quanti me facias; nam cum rogat et prece cogit,
 scilicet ut tibi se laudare et tradere coner,
 dignum mente domoque legentis honesta Neronis,
 5 munere cum fungi propioris censet amici:
 quid possim videt ac novit me valdius ipso.
 multa quidem dixi, cur excusatus abirem;

sed timui, mea ne finxisse minora putarer,
 dissimulator opis propriae mihi commodus uni.

Sic ego, maioris fugiens opprobria culpaee,
 10 frontis ad urbanae descendi praemia. quodsi
 depositum laudas ob amici iussa pudorem,
 scribe tui gregis hunc et fortem crede bonumque.

6. (I 10.)

Urbis amatorem Fuscum salvere iubemus
 ruris amatores, hac in re scilicet una
 multum dissimiles, at cetera paene gemelli
 fraternis animis; quicquid negat alter, et alter,
 adnuimus pariter: vetuli notique columbi,
 5 tu nidum servas, ego laudo ruris amoeni
 rivos et musco circumlita saxa nemusque.
 quid quaeris? vivo et regno, simul ista reliqui,
 quae vos ad caelum fertis rumore secundo,
 utque sacerdotis fugitivus liba recuso,
 10 pane egeo iam mellitis potiore placentis.

Vivere naturae si convenienter oportet
 ponendaeque domo quaerenda est area primum,
 novistine locum potiozem rure beato?
 15 est, ubi plus tepeant hiemes, ubi gratior aura
 leniat et rabiem Canis et momenta Leonis,
 cum semel accepit solem furibundus acutum?
 est, ubi divellat somnos minus invida cura?
 deterius Libycis olet aut nitet herba lapillis?
 20 purior in vicis aqua tendit rumpere plumbum,
 quam quae per pronum trepidat cum murmure rivum?
 nempe inter varias nutritur silva columnas,
 laudaturque domus, longos quae prospicit agros.
 naturam expelles furca, tamen usque recurret
 et mala perrumpet furtim fastidia victrix.
 25

Non, qui Sidonio contendere callidus ostro

nescit Aquinatam potantia vellera fucum,
certius accipiet damnum propriusve medullis,
quam qui non poterit vero distinguere falsum.
30 quem res plus nimio delectavere secundae,
mutatae quatient. si quid mirabere, pones
invitus. fuge magna: licet sub paupere tecto
reges et regum vita praecurrere amicos.

Cervus equum pugna melior communibus herbis
35 pellebat, donec minor in certamine longo
imploravit opes hominis frenumque recepit;
sed postquam victor violens discessit ab hoste,
non equitem dorso, non frenum depulit ore.
sic, qui pauperiem veritus potiore metallis
40 libertate caret, dominum vehet improbus atque
serviet aeternum, quia parvo nesciet uti.
cui non conveniet sua res, ut calceus olim,
si pede maior erit, subvertet, si minor, uret.

Laetus sorte tua vives sapienter, Aristi,
45 nec me dimittes incastigatum, ubi plura
cogere, quam satis est, ac non cessare videbor.
imperat aut servit collecta pecunia cuique,
tortum digna sequi potius quam ducere funem.

Haec tibi dictabam post fanum putre Vacunae,
50 excepto, quod non simul esses, cetera laetus.

7. (I 20.)

Vortumnum Ianumque, liber, spectare videris,
scilicet ut prostes Sosiorum pumice mundus.
odisti clavis et grata sigilla pudico,
paucis ostendi gemis et communia laudas,
5 non ita nutritus. fuge, quo descendere gestis:
non erit emisso reditus tibi. 'quid miser egi?
quid volui?' dices, ubi quis te laeserit; et scis
in breve te cogi, cum plenus languet amator.

quodsi non odio peccantis desipit augur,
carus eris Romae, donec te deserat aetas: 10
contractatus ubi manibus sordescere volgi
coeperis, aut tineas pasces taciturnus inertes
aut fugies Uticam aut vinctus mitteris Ilerdam.
ridebit monitor non exauditus, ut ille,
qui male parentem in rupes protrusit asellum 15
iratus: quis enim invitum servare laboret?
hoc quoque te manet, ut pueros elementa docentem
occupet extremis in vicis balba senectus.

Cum tibi sol tepidus plures admoverit aures,
me libertino natum patre et in tenui re 20
maiores pinna nido extendisse loqueris,
ut, quantum generi demas, virtutibus addas;
me primis urbis belli placuisse domique,
corporis exigui, praecanum, solibus aptum,
irasci celerem, tamen ut placabilis essem. 25
forte meum si quis te percontabitur aevum,
me quater undenos sciat implevisse Decembres,
conlegam Lepidum quo dixit Lollius anno.

8. Aus der „Ars poetica“.

(II 3, v. 38—44. 73—85. 136—152. 323—346.
366—373. 408—418.)

Sumite materiam vestris, qui scribitis, aequam 38
viribus et versate diu, quid ferre recusent,
quid valeant umeri! cui lecta potenter erit res,
nec facundia deseret hunc nec lucidus ordo.

Ordinis haec virtus erit et venus, aut ego fallor,
ut iam nunc dicat iam nunc debentia dici, 40
pleraque differat et praesens in tempus omittat.

Res gestae regumque ducumque et tristia bella 73
quo scribi possent numero, monstravit Homerus.

75 versibus impariter iunctis querimonia primum,
 post etiam inclusa est voti sententia compos;
 quis tamen exiguos elegos emisit auctor,
 grammatici certant et adhuc sub iudice lis est.
 Archilochum proprio rabies armavit iambo:
 80 hunc socci cepere pedem grandesque cothurni,
 alternis aptum sermonibus et popularis
 vincentem strepitus et natum rebus agendis.
 Musa dedit fidibus divos puerosque deorum
 et pugilem victorem et equum certamine primum
 85 et iuvenum curas et libera vina referre.

136 Non sic incipies, ut scriptor cyclicus olim:
 'fortunam Priami cantabo et nobile bellum'.
 quid dignum tanto feret hic promissor hiatus?
 parturient montes, nascetur ridiculus mus.
 140 quanto rectius hic, qui nil molitur inepte:
 'dic mihi, Musa, virum, captae post tempora Troiae
 qui mores hominum multorum vidit et urbes!
 non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem
 cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat,
 145 Antiphaten Scyllamque et cum Cyclope Charybdim.
 nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri,
 nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo;
 semper ad eventum festinat et in medias res
 non secus ac notas auditorem rapit et, quae
 150 desperat tractata nitescere posse, relinquit
 atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,
 primo ne medium, medio ne discrepet imum.

323 Grais ingenium, Grais dedit ore rotundo
 Musa loqui, praeter laudem nullius avaris.
 325 Romani pueri longis rationibus assem
 discunt in partis centum diducere. 'dicat

filius Albini: si de quincunce remota est
 uncia, quid superat? poteras dixisse.' 'triens.' 'eu!
 rem poteris servare tuam. redit uncia, quid fit?'
 'semis'. an, haec animos aerugo et cura peculi
 330 cum semel imbuerit, speramus carmina fingi
 posse linenda cedro et levi servanda cupresso?

Aut prodesse volunt aut delectare poetae
 aut simul et iucunda et idonea dicere vitae.
 quidquid praecipies, esto brevis, ut cito dicta
 335 percipiant animi dociles teneantque fideles:
 omne supervacuum pleno de pectore manat.
 ficta voluptatis causa sint proxima veris,
 ne, quodcumque volet, poscat sibi fabula credi,
 neu pransae Lamiae vivum puerum extrahat alvo.
 340 centuriae seniorum agitant expertia frugis,
 celsi praetereunt austera poemata Ramnes:
 omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
 lectorem delectando pariterque monendo.
 hic meret aera liber Sosiis, hic et mare transit
 345 et longum noto scriptori prorogat aevum.

O maior iuvenum, quamvis et voce paterna
 366 fingeris ad rectum et per te sapis, hoc tibi dictum
 tolle memor, certis medium et tolerabile rebus
 recte concedi: consultus iuris et actor
 370 causarum mediocris abest virtute disertis
 Messallae nec scit quantum Cascellius Aulus,
 sed tamen in pretio est: mediocribus esse poetis
 non homines, non di, non concessere columnae.

Natura fieret laudabile carmen an arte,
 408 quaesitum est. ego nec studium sine divite vena,
 nec rude quid prosit video ingenium: alterius sic
 410 altera poscit opem res et coniurat amice.

qui studet optatam cursu contingere metam,
 multa tulit fecitque puer, sudavit et alsit,
 abstinuit venere et vino; qui Pythia cantat
 415 tibicen, didicit prius extimuitque magistrum.
 nec satis est dixisse: 'ego mira poemata pango;
 occupet extremum scabies; mihi turpe relinqui est
 et, quod non didici sane, nescire fateri.'

ANMERKUNGEN¹⁾.

1. — 1. *quā* (Adv.) wie? *quā fit* wie kommt es? — 2. *obicere* entgegen (d. i. in den Schoß) werfen. — 3. *diversa* (Neutr.) *sequentis* (Akk. Plur.) eine ganz verschiedene Bahn (des Berufs) verfolgen. — 4. *fortūnō* 1. ich beglücke. — 5. *membra* griech. Akk. zu *fractus*. — *labore* von Strapazen'. — 6. *contra* (Adv.) näml. *ait*. — *auster*, *-tri* Süd Sturm, Sturm. — 7. *concurritur* es kommt zum Angriff'. — 7 f. *hōrae* (*hōra* = Zeit) *momento*: im Nu'. — 10. *sub g. c.* beim (ersten) Hahnenschrei'. — *cōnsultor*, *-ōris* (*cōnsulo*) der Ratfrager, Klient. — *ostium* Tür; *ostia* (Plur.) wie *fores*. — 11. *vās, vadis m.* (vgl. Wette) der Bürge. — 12. *viventis*: Akk. — 14. *delassō* 1. (*lassus* 3. matt) sehr ermüden, erschöpfen. — *valent* = *possunt*. — *Fābius* ein Stoiker. — *moror* 1. aufhalten, langweilen. — 15. *quō rem d.* wo ich hinaus will'. — *en* siehe! seht! (wohlan!). — 16. *quā modo miles* (sc. *erās*). — 18. *mutatis... partibus* nachdem ihr (so) eure Rollen vertauscht habt'. — *eia!* heda! — 19. *atquā* und doch', aber (doch)'. — *licet ūs esse beātis*. — 20. *quid causae est, ... quā* soll da nicht? kein Wunder, wenn' (*quid* = *nihil*). — 21. *bucca, -ae* Backe (ital. *bocca* = Mund). — *inflō* 1. aufblasen. — 22. *facilis* leicht (näml.: zu gewinnen), willfährig, gefällig. —

¹⁾ Der vorliegenden Auswahl aus den Horazischen Satiren und Episteln liegt keine bestimmte Ausgabe zugrunde; der Text wurde mit Benutzung der neueren kritischen Arbeiten und Editionen, vor allem der Studien von O. Keller, F. Vollmer, J. Bick, W. Kroll, H. Röhl und besonders R. Heinze, und der Ausgaben von Keller, Vollmer und Heinze selbständig gestaltet. Das gleiche gilt von der Verwendung der Satzzeichen. — Die Anmerkungen sind, der Anlage der ganzen Sammlung entsprechend, in knappster Form gegeben. Überhaupt erschien es als zweckmäßig, die Erläuterungen zugunsten einer reicheren Textauswahl zu beschränken. Kommentiert wurden die aufgenommenen Satiren und die Abschnitte aus der *Ars poetica*.

M. Sch.

23. *iocularis, -e* scherzhaft; *iocularia, -ium* Spässe, Schnurren. — Konstr.: *ut (ū), quā iocularia (percurrunt)*: d. i. wie die (über-treibenden) Possendichter. — 25. *olim* manchmal. — *crastulum, -i*: im Plur. 'Zuckerwerk' (in Buchstabenform). — 26. *doctor* Lehrer (vgl. *doceō*). — *elementa prima* d. i. die Buchstaben. — 27. *amoveō* 2. ich setze beiseite. — 29. *caupō, -ōnis* Schenkwirt. — 30. *mens* hier 'Absicht'. — 32. *cibaria, -orum* Lebensmittel (Mundvorrat; vgl. *cibus*). — 33. *māgnū... labōris* (Gen. qual.) 'arbeitsam', 'einsig'. — 34. *acervus* Haufen (von Spreu). — 35. *nōn incautus* 'eifrig vorsorgend'. — 36. *inversus... annus* die (Zeit der) Jahreswende; Jahresanfang. — *contristō* 1. ich verdüstere. — *Aquārius, -ū* der Wassermann (Gestirn). — 37. *prōrepō* 3. ich krieche hervor. — 38. *aestus, -ūs* Hitze. — 39. *lucrum, -i* (Jagd nach) Gewinn. — 42. *fūrtim* heimlich (*fur*). — *defodiō* 3. aufgraben, aufwerfen. — *terrā* in der E'. — 43. *vālis* feil, 'lumpig'. — *ās, assis m.* hier übs. 'Pfennig', 'Groschen'. — 45. (*sī*) (*triverit f. exact.*) *ārea* wörtl. 'wenn deine Tenne drischt'. — 47. *reticulum, -i, n.* (vgl. *rete*: Netz) kleines Netz, Brotnetz. — *venālis* (Akk. Plur.) *inter* = *inter venales* unter den Käuflichen (= Sklaven)'. — 49. *refert (alci)* es kommt darauf an. — 50. *fūns*: Akk. Pl. — *iūgerum n.* 'Morgen' (ein Flächenmaß). — 52. *tantundem* ebensoviel. — *relinquās* = *permittās*. — 53. *cumēra, -ae* Getreidekorb, Korb. — *grānarium, -ū* (*grānum, -i* Korn) Kornspeicher. — 54. *liquidum, -i n.* Flüssigkeit (= *aqua*). — 55. *cyāthus, -i* Schöpfbecher, Becher. — 56. *fōnticūlus, -i* (*fōns*) Quellchen. — 57. *plenior... iusto* (Abl. des subst. Neutr.) 'mehr (eig. voller) als recht ist', 'überevull'. — 58. *avellō* 3. ich reiße ab (weg). — *Aufidus* der heutige *Ofanto*; hier = *fluvius*. — 59. *tantulus* 3 so klein; hier *neutr. subst.* — *ego* 2. ich bedarf; verlange. — *opus est*: näml. *ei*. — *umus, -i* Schlamm. — 60. *turbō* 1. ich trübe. — 61. *cupido, -inis* (bei Horaz stets *M a s k.*) 'Begier'. — 62. *sīs: esse* = gelten. — 63. *illī* wir: 'mit ihm' (mit e. solchen Menschen). — *iubeās* ('laß') *miserum esse* (sc. *eum*). — 64. *quatenus* 'da ja'. — 66. *sibilo* 1. ich zische aus. — 67. *arca, -ae* Kasten; Geldtruhe. — 70. *saccus, -i* Sack, Geldsack. — 71. *indormio* 4. (mit Dat.) ich schlafe darauf. — *inhians* 'voll Gier'. — 72. *picta tabella* ein bemaltes Täfelchen = Gemälde. — 73. *quō valet* wozu dient. — *nummus* = *pecūnia*. — *usus* Nutzen. — 74. *holus -eris n.* Kohl, Gemüse. — *sextārius, -ū* ein Sechstel (Hohlmaß), 'Schoppen'

— 74 f. *adde* (*ea*), *quis* (= *quibus*). — 76. *exanimis*, -e (vgl. *animus*) atemlos. — 77. *formidō* 1. ich fürchte. — 78. *compilō* 1. ich raffe zusammen, beraube. — 80. *condolescō* 3. ich beginne zu schmerzen. — *tempto* 1. ich greife an, befalle. — *frigus* Fieberfrost'. — 81. *adfigō* *alqm. lectō* (*dat.*) fessele jemd. ans Bett. — 82. *adsideō* 2. ich sitze am Bette, warte, pflege. — *fomentum*, -i (warmer) Umschlag. — 86. *post* ... *pōnas* Tmesis; = *cum omnia argentō* (*Dat.*) *postpōnas*. — 88. *nullo* (*tuō*) *labōre*. — 90. *infelix* übs. 'erfolglos'. — *asellus*, -i Eselein. — 91. *in campō* *sc. Martiō*. — 92. *sit* (*tibi*) *finis*. — *partō* (*Abl.*) 'nachdem du erlangt'. — *aveō* 1. ich begehre. — 96. *metiri* (mit Scheffeln) messen. — 99. *penūria* (Mangel) *victus* (*Gen.* 'an Lebensmitteln'). — 99. *liberta* eine Freigelassene. — 101 f. *Naevius* ... *Nomentanus*: zwei Verschwender. — 104. *vappa*, -ae *m.* 'Bruder Liederlich'. — *nebulō*, -ōnis *m.* 'Windbeutel'. — 105. *Tanais*, -is der Don (Fluß zur Bezeichnung des äußersten Ostens). — *socer* *Viselli*: dieser hatte den Namen *Oceanus*; hier scherzhaft für den Ozean (d. i. den Atlantischen Ozean: Bezeichnung des äußersten Westens). — 108. *quā* (vgl. *v. 1*): 'warum'. — 110. *distentius* über 'ein volleres Euter'. — 111. *tabescō* 3. ich verzehre mich (vor Neid). — 114. *carcer*, -eris Schranken (bei der Rennbahn). — *missōs* = *emissōs*. — 119. *conviva*, *ae m.* Tischgenosse. — 120. *Crispinus* ein Stoiker, der schwätzerische Anpreiser der Tugend (*ἀρετάλογος*). — *scrinium* -i Schrein; Plur.: 'Bücherei'.

2. — 1. *egredior* ich verlasse. — *Aricia* alte Stadt in Latium, südöstl. v. Rom. — 2. *hospitium* Herberge. — *comes* 'Reisegefährte'. — 3. *Forum Appi(i)* Städtchen in Latium an der *via Appia*. — 4. *differtus* 'vollgestopft', 'wimmelnd'. — Verb. *nautis atque malignis* (betrügerischen) *caupōnibus* (vgl. *Sat. I 1, 29*). — 5. *ignāvi* 'aus Bequemlichkeit'. — 5 f. *altius* ... *praecinctis* 'für hurtigere Reisende'. — 6. *unum* *sc. iter* (Tagereise). — *tardis* 'für langsame Reisende'. — 7 ff. H. verdarb sich den Magien und wartete appetitlos und mißgestimmt (*haud animō aequō*), bis die Gefährten zu Ende gespeist hatten (*cenantis* ... *exsp. comites*). — 11. *pueri* (*nostrī*) = Sklaven. — *conviciū*, -i Zank; Plur. 'Schimpfworte'. — 12. *ingerō* 3. hier 'ich schleudere zu'. — *appellō* 3. 'ich lege an'. — *inseris* 'du stopfst hinein'. — 14. *culex*, -icis Mücke. — 15. *amīca*, -ae Liebchen. — 16. *prōluō* 3. befeuchten. — *vappa*,

-ae (trüber) Wein, 'Krätzer'. — 18. *mittere pāstum* (*Supin.*) auf die Weide schicken. — *retinaculum*, -i Leine, Strick. — 19. *stertō* 3. ich schnarche. — 21. *cerebrōsus* 3 wütig, hitzig. — 22. *lumbus*, -i Lende. — 22 f. *fustis salignus* Weidenknüppel. — 23. *dolō* 1. ich (be)haue, walke. — 24. *Ferōnia* altitalische Göttin, die einen Tempel bei Tarracina besaß. — 26. *Ānxur*: hieß später *Tarracina*, *j. Terracina*. — 28. *Cocceius* (*Nerva*), Konsul i. J. 39, Mäcenās' Reisebegleiter. — 29. *compōnere* versöhnen. — 30. *collyrium*, -i Augensalbe. — 32 f. *ad unguem factus homo* ein Weltmann feinsten Schiffs (*ad unguem* eig. 'bis auf den Fingernagel'). — 34. *Fundi* Stadt im südl. Latium. — 35. *praemia* Insignien. — 36. *prūna*, -ae glühende Kohle. — *vatillum*, -i Kohlenbecken. — 37. *Māmur-rarum urbs* d. i. Formiā. — 38. *L. Licinius Murena* besaß ebenso wie *Capito* hier ein Landhaus. — 42. *quīs* = *quibus* (*Dat.*) zu *devinctior* (*devinctus* ergeben). — 44. *sānus* näml. *mente*. — 45. *villula* Bauernhof. — 46. *parōchus* 'Besitzer' Hausherr. — *debet*: laut staatlichen Kontraktes. — 47. *ctitellae* Packsattel. — 48. *lūsum* um (Ball) zu spielen. — 49. *crūdus* 3 hier 'magenleidend' (wie Vergil es war). — 51. *Caudium*: Stadt in Samnium. — *caupōna*, -ae Schenke. — 52. *pūgnam*: hier von e. Redeturnier. — *clārum*: ironisch. — 55. *domina*: S. war früher Sklave. — *exstat* 'lebt noch'. — 56 f. *equus ferus*: Einhorn. — 58 f. Dem *Messius* war eine Warze an der Stirn ausgeschnitten worden. — 60. *mutilus* 3 verstümmelt. — 61. *turpō* 1. ich entstelle. — 62. *Campānus morbus* d. i. Warzen. — *iocāri* scherzend anspielen (auf). — 63. Er möge die Rolle des Kyklopen in dem Ballett 'Der Hirte Polyphem und Galatea' tanzen. — 64. *larva* Maske. — 65. *catena*: die Sklavenkette. — 67. *nūlo deterius* = *nihilō minus*. — 69. *pusillus* 3 winzig (übs. 'Knirps'). — 72. *turdus*, -i Krammetsvogel. — 73. *dilābi* um sich greifen. — *culina*, -ae Küche. — 74. *Volcānus* = *ignis*. — 78. *atābulus*, -i Südostwind, Schirokko. — 79. *Trivicum* Ort im Hirpinerlande. — 80. *lacrimōsus* 3 tränen-erzeugend. — 84. *venit*: von *venēō*. — 86. *callidus* 3 erfahren. — 87. *lapidōsus* ('steinhart') *sc. pānis*. — *urnā* (um ein Maß) *non dūvitiōr aquae* näml. als der letzte Ort. — 90. *Rubi* und *Gnatia* (v. 93): Orte in Apulien. — 91. *corruptum iter*: aufgeweicht. — 93 f. *Lymphās* (Quellnymphen) *irātis*: weil wasserarm. — 95. Verb. *sine flammā*. — 96. *credat I. A.*: d. h. ein Abergläubischer. —

97. *aeuom* = *vitam*. — 99. *tristis* (Akk. Pl.): ‚besorgt‘; Sinn: als nähmen die Götter Anteil daran.

3. — 2. *generosus* 3 reich an Ahnen. — 5 f. *alqm. nāsō suspendere* über jem. die Nase rümpfen. — *aduncus* 3 gekrümmt. — 6. *ignotus* = *humili locō nātus*. — 7. *referre* von *refert* es kommt darauf an. — 8. *ingenuus* 3 freigeboren. — 9. *ignobile r.*: Servius war der Sohn einer Sklavin. — 12. *Valeri(i Publicolae) genus* (Sprößling, Nachkomme). — *unde* = *a quō*. — 13. *ās Heller*. — 14. *licere* feil stehen, wert sein. — *notō* 1. ich urteile. — 16. *ineptus* 3 einfältig. — 19. *estō* ‚es mag sein‘, ‚es ist nun einmal nicht anders‘: das in seinen Vorurteilen befangene Volk würde... — 20. *novō*: einem ‚*homo novus*‘. — *ensor* (*senātu mē*) *movent*. — 22. *in propria pelle quiescere* wörtl. ‚in seiner Haut bleiben‘: vgl. die Fabel vom Esel in der Löwenhaut. — 23. *constrictus* gefesselt (näml. an den Wagen: *currū*). — 24 f. Verb. *quō tibi... sūmere* ‚wozu doch den Purpur nehmen (den du abgelegt: *depositum*)‘. — 25. *tribūnō*: Dat. zu *tibi*. — 26. *accrescō* 3. ich wachse zu, steige. — 27 f. *nigris... pellibus* mit schwarzen Schuhriemen. — *impedire* umschnüren. — 28. *demittō* 3. ich lasse herabhängen. — 29. *continuō* (Adv.) sogleich. — 30 f. Verb. *si quī(s) (eō), quō Barrus (aegrotat) morbō, aegrotet et cupiat haberi formosus*. — 32. *cūra* Verlangen. — 33. *sūra, -ae* Wade. — 38. *tū-ne* (du?). — *Syrus, Dāma, Dionysius*: Sklavennamen. — 39. *saxō sc. Tarpeio*. — *Cadmus*: ein Henker jener Zeit. — 41. *hōc* deshalb. — 42. *plōstrum*: Vulgärform von *plaustrum*. — 44. *tenet* ‚fesselt‘. — 46. *rōdō* 3. benagen; herabsetzen. — 47. *convictor* Tischgenosse. — *ōlim* früher. — 49. *honōrem sc. tribūnātus*. — 49 f. *ita (nōn) te q. a.* ‚so doch nicht jetzt um deine Freundschaft‘. — 51. *cautus* übs. ‚mit Bedacht‘. — 53. *sortiri* er lösen, gewinnen; *cāsū*: durch d. Gunst des Zufalls. — 56. *coram venire* vor jem. erscheinen; hier ‚vor dir‘. — *singultim* stockend (nur abgerissene Worte). — 57. *infāns* zu *pudor*: ‚verlegene Scham‘. — 59. *Satureiānus* 3 (*Saturium* Flecken bei Tarent) = tarentinisch. — *vector caballo circum rūra* ich befahre mit e. Gaul meine Besitzungen (reite auf e. Gaul um...). — 61. *revocās sc. mē*. — 62. *dūcō* ‚ich betrachte‘. — 63. *turpī* (Abl.) u. *honestum*: Maskulina. — 66. *mendosus* 3 fehlerhaft, schadhaft; *vitūs* mit F. behaftet. — 67. *inspersus* = *inspersus* (*inspergō* 3. darauf spritzen). — *naevus, -i* Mal, Mutter-

mal. — 68. *sordes, -is* (schmutziger) Geiz. — *lustrum, -i* Pfütze; Sittenlosigkeit. — 71. *agellus, -i (ager)* Gütchen. — 72. *Flavi ludus* die Elementarschule des Flavius, eines Schullehrers zu Venusia. — 74. (*puerū*) *suspensī tabulam* (griech. Akk.) *lacertō*: (Knaben), denen eine Schreibrtafel vom Arm herabhängt. — *locūlus, -i* Kästchen (mit Rechensteinen). — Übs. ‚denen links am Arm das Kästchen u. die Schr. hing‘. — 75. *octonōs* (je acht) *aeris (sc. asses)*: je 8 As altes Geld; *referre*: Schuldiges (wieder)geben, entrichten (näml. als Schulgeld). — 78. *semet* (Abl.) *prōgnatōs* ihre Söhne. — 79 f. *avitā ex rē* aus altvererbtem (Familien-) Reichtum. — 83. *quī pr... honōs (est)*. — 84. *opprobrium* Beschuldigung, Nachrede. — 86. *coactor, -oris* Makler (bei Versteigerungen). — 87. *merces, -edis* Lohn, Verdienst. — *hōc* darum. — 88. *dēbetur* eig. ‚wird geschuldet‘. — 89. *sānum*: näml. *mente*. — 90. Verb. *magna pars (hominum) negat suō dolō factum (esse)* wörtl. sagt, es sei nicht durch seine Schuld geschehen. — 92. *discrepare* abweichen, verschieden sein; *istis* (Dat.) = *ab istis*. — 95. *ad* (= *secundum*) *fastum* ‚seinem Stolze (Dünkel) nach‘. — 97. *fascēs* und *sella (curūlis)* sind Zeichen einer hochangesehenen Lebensstellung. — *demens* ‚ein Narr‘. — 100. *res* Einkünfte. — 102. *peregre* auf Reisen. — 103. *calō, ōnis* Stallknecht. — 104. *petorritum, -i* (kelt. Wort): Gepäckswagen, Kalesche. — *curtus* 3 knapp; bescheiden. 106. *mantica, -ae* Mantelsack. — *lumbus, -i* Lende. — *ulcēro* 1. ich reibe wund, drücke (hier: vom Gepäcke). — *armus, -i* Vorderbug. — 109. *puer* Sklave. — *lasanum, -i* Kochgeschirr. — *oenophōrum* (eig. ‚weintragend‘; erg. *vās*) -i Flaschenkorb. — 110. *commōde* (Adv.) bequem. — 111. *quācumque l. e.*: ‚überall, wo ich Lust habe‘. — 113. *fallacem*: weil der Zirkus von Gauklern, Dieben und Gaunern besucht war. — 113 f. *vespertinum... forum* der Marktplatz in der Abendruhe. — 114. *divinus, -i m.* Wahrsager. — 115. *porrus, -i* Lauch. — *lagānum, -i* Fladen; Ölkuchen. — *catinus, -i* Schüssel. — 116. *lapis albus* weißer Marmortisch. — 117. *cyāthus, -i* Schöpfgefäß. — *echinus, -i* Spülnapf. — 118. *gātus, -i* Krug (zur Weinspende). — 120. Auf dem Forum stand eine Statue des Satyrs Marsya(s); *obeundus M.*: daß ich auf das Forum gehen muß, näml. zur Erledigung von Rechtssachen. — 121. *Novius minor*: ein Wucherer. — 122. *lectō* 1. frequ. von *legō* 3. — 123. *scriptō* 1. frequ. von *scribō* 3. — *olivum, -i* Öl. — 124. *lucerna,*

-ae Lampe. — 126. *campum* näml. *Martium* (d. i. den Spielplatz). — *lasmus* (-us) *trigon* (-onis) Ballspiel zu 3 Personen. — 127. *interpellō* 1. (mit Inf.) ich verhindere. — 128. *domesticus* ‚daheim‘. — *otior* 1. ich ruhe. — 129. *solūtus* (mit Abl.) frei (von).

4. — 2. *nūgae*, -arum Flausen, Dummheiten. — 6. *adsectari* sich anhängen (anschließen). — *occupō* 1. ich rede zuerst an. — 8. *miserē* (zu *quaerens*): ‚jämmerlich‘; gar sehr. — 11. *talus*, *ī* Knöchel. — *Bolanus*: Name eines Hitzkopfes. — *cerebrum*, -i Gehirn; Hitzköpfigkeit. — 13. *garrō* 4. schwatzen, plappern. — *vicōs* Stadtviertel, bes. die ‚Neubauten‘. — 14. *miserē* wie v. 8. — 15. *agere* ausrichten. — 17. *circumagi* sich (umher)bemühen. — 18. *cubat* er liegt (krank) darnieder. — Die *horti Caesariani* lagen $\frac{1}{2}$ St. vom Forum entfernt. — 20. *iniquus* 3 störrisch. — 22. *Viscus* ein röm. Ritter. — 23. *Varius* ein Epiker. — 24. *movere* näml. beim Tanz. — 25. *Hermogenes* Musiker und Sänger. — 26. *locus* Gelegenheit. — 27. (*sunt tibi*) *cognati*? — 28. *compōnō* 3. ich bestatte. — 29. *cōnfice!* mache mir den Garaus! — 30. *mōtā*...*urnā* nachdem sie den Lostopf geschüttelt. — 31. *hunc*: d. i. Horaz. — 33. *garrulus*, -i ein Schwätzer. — *quandocumque* = *aliquandō*. — *cōsumere* = *cōficere* (v. 29). — *ad Vestae sc. aedem*. — 36 f. *respondere* *debebat* er mußte vor Gericht erscheinen (eig. Rede stehen). — *vadātō* (Abl. abs.) nach Stellung von Bürgerschaft. — 37. *lis* Prozeß. — *perdere*: *sc. debebat*. — 38. *si mē!* *āmās*: wenn du mir einen Gefallen tun willst. — *ades* (*sc. mihi*): Imperativ. — 40. *quō scis* näml. *me properare*. — 41. *rem* = *litem*. — 42. *ut* „wie... denn“. — *durum*: *est*. — 43. *quōmodo tecum* wie steht (M.) mit dir. — 43. *repetit* er beginnt vom neuen. — *paucōrum h. (est)*: Qualitätsgenetiv „er beschränkt seinen Umgang auf wenige“. — *mentis bene sanae* (ein Mann) von gesundem Verstande (Urteile): da M. mit Vorsicht wählt. — 45. *dexterius* (geschickter) näml. *quam tū*. — 46. *ferre secundās* (*sc. partes*) die zweite Rolle spielen, „dir sekundieren“. — 47. *hunc hominem*: d. i. mich. — *trādere* „einführen“. — 48. *summōssēs* = *summōvissēs* (übs. ‚aus dem Felde schlägst‘). — 49. *quō tū* (*sc. nōs vivere*) *vēre* (v. *reor*). — 51. Verbinde *quia hic ditior aut doctior est*. — 53. *sic habet* ‚es ist so‘. — *accendis* du entfachst (steigerst damit) meine Begierde. — 54. *velis* steht an Stelle des Imperativs. — 55. *expūgnābis sc. eum* (übs. ‚seine Gunst erobern‘). — *vincere* = ‚gewinnen‘. — *eō*: darum. —

56. *habet* übs. ‚umgibt‘ (‚umschanzt‘) er den Zutritt mit Schwierigkeiten. — 58. *tempora* (= *καρπός*) ‚günstige Augenblicke‘. — 59. *trivium* Straßenkreuzung. — *dedūcō* gebe (jemd.) das Geleite. — 62. *pulchre* fein, recht gut. — 63. *rogat et r.* näml.: jeder von uns fragte den andern und gab Auskunft (über das ‚Woher‘ und ‚Wohin‘). — *vellere* näml. an der Toga. — 64. *lentus* hier ‚unempfindlich‘. — 65. *distorqueō* ich verdrehe. — *male salsus* ‚der Spaßvogel machte einen schlechten Witz und...‘. — 66. *dissimulare*: deskriptiver (‚histor.‘) Infin. — *bilis*, -is Galle; *meum i. u. b.* ‚es kochte in mir vor Wut‘. — 69. *tricesima sabbata* bezeichnet einen hohen jüdischen Feiertag. — 70. *curtus* verkürzt; beschnitten. — *oppedō* 3. übs. ‚Schimpf antun‘, ‚verhöhnern‘. — 71. *religiō* Glaube; Aberglaube (Horaz neigt der Lehre Epikurs zu). — 71 f. *unus multōrum*: einer aus der Masse, ein Dutzendmensch. — 72. *huncine* stärker als *hunc*. — 73. *nigrum* ‚unheilvoll‘. — *surrexe* = *surrexisse* übs. ‚daß doch...aufgehen mußte!‘ — *improbus* der Schurke (näml. *Fuscus*). — 74. *sub cultrō* unter dem Schlachtmesser (wie ein Opfertier). — 75. *adversarius* der Prozeßgegner (Kläger). — 76. *licet* (*sc. mihi tē*) *antestari*? Darf ich dich zum Zeugen nehmen? — *verō* (mit Nachdruck): ‚wahrlich‘. — 77. *oppōnō auriculam*: der Kläger durfte das Ohrfläppchen (des Gefragten) mit den Worten „*Mementō, quod tū mihi in illā causā testis eris*“ berühren. (Ohr als Sitz des Gedächtnisses). — 78. *concursum* ‚Auflauf‘.

5. — 1. *Tiresias* berühmter griech. Wahrsager. — *narrata* ‚Anskünfte‘. — *petenti sc. mihi* (es spricht Ulixes). — 3. *dolosus* (hier Subst.) ‚Schlaukopf‘. — 4. *revehor* ich fahre heim (hier = *revertor*). — 6. *te vate* nach deinem Seherspruch. — 7. *apotheca*, -ae Vorratskammer, Weinlager. — *procus*, -i Freier (der Penelope). — 8. *res* ‚Vermögen‘, ‚Geld‘. — *alga*, -ae Meergras, Seetang: sprichw. von Wertlosem. — 9. *missis ambagibus* ohne Umschweife, kurz gesagt. — 10. *ditescō* 3. ich werde reich. — *turdus*, -i Krammetsvogel (ein Leckerbissen). — 11. *privus* 3 eigen, besonder; -um ‚eine Delikatesse‘. — *devolō* 1. fliege weg; ‚wandere (dahin)‘. — 12. *res* wie v. 8. — *dominus senex* ein bejahrter Eigentümer. — 13. *cultus* bewirtschaftet. — *honōres*: prächtige Gaben. — 14. *ante L.* vor (temporal) dem Hausgott. — *dives* der reiche Herr. — 15. *sine gente* d. h. von niedrigster Herkunft. — 17. *comes exterior*...*ire* als Begleiter zur Linken zu gehen (d. h. dem Reichen

den Ehrenplatz einzuräumen). — 18. *spurus* 3 gemein, schäbig. *Dama* Sklavennamen. — *tegam . . . latus* näml. vor Stößen auf der Straße. — 19. *melioribus* (Dat.) = *cum melioribus*. — 20. *fortem . . . iubebo* „so will ich mich denn bezwingen . . . und tapfer ertragen“. — 22. *ruo* (hier = *eruo*) hier *transit.*: „wähle hervor“, scharre (raffe) zusammen. — 23. *astutus* 3 listig. — 23 f. *captare testamenta* hasche nach Testamenten, treibe Erbschleicherei. — 25. *insidiatorem fugere* dem Nachsteller entweichen. — *praerōsō . . . hāmō* (abl. abs.) wörtl. „nachdem er (den Köder) vom Angelhaken abgenagt“. — 26. *inlusus* wegen einer solchen Enttäuschung. — 27. *forō* „vor Gericht“. — *olim* „einmal“. — 28. *uter* der eine der Prozeßgegner. — 29. *in ius vocare* vors Gericht zerrn (jemd. einen Prozeß anhängig machen). — 31. *gnatus* = *filius* („Kind“). — 32. *puta* (isol. Imperat. zu *putare*, eig. „nimm an!“): zum Beispiel. — 35. *eripiet . . . citius* eher wird mir . . . ausreißen (eher lasse ich mir . . . a.). — 36. *cassa nux* taube Nuß, sprichw. = ein Pflöckerling. — *pauperō alqm. alqā re* mache jemd. u m etw. ärmer. — 37. *sis* (= *fiās*) *iocus* zum Gespötte werdest. — 38. *pellicula*, -ae kleines Fell (*pellis*); *p.* -am *cūrāre* die eigene Haut pflegen, sich gütlich tun. — *fr̄ cognitor*: übernehm seine Vertretung (vor Gericht). — 39. *Canicula* der Sirius (Hundsstern). — 40. *infans* „stumm“. — *omāsum*, -ī Rindskaldaunen; *pinguā tentus* o. vollgefressen mit R. — 41. *Furius*: ein schwülstiger Ependichter (hier verspottet); der Ausdruck „*hibernās c. n. cōspuet* (wird bespeien) A.“ stammt von *Furius*. — 42. *cubitus*, -i Ellbogen. — *prope* zu *stantem*. — 43. *acer* tatkräftig. — 44. *thynnus* Tunfisch (hier vergleichsweise). — *cētārium*, -ī Fischbehälter. — 45. *male* zu *validus*; *male v.* = kränkelnd. — *rē* vgl. zu *v.* 8. — 46. *sublatus* (zu *filius*): als eigenen Sprößling (mit Bezug auf das Emporheben des Neugeborenen durch den Vater zum Zeichen der Anerkennung des Kindes als rechten Sohn). — 47. *caelebs*, -ībis ehelos; ein Hagestolz. — *obsequium* eifriger Dienst, Gunstbuhlerei. — *nūdō* 1. entblöße; verate. — 48. *officiōsus* dienstbeflissen. — 49. *Orcō*: Zieldativ (= *in Orcum*). — 50. *vacuum* freigewordener Platz. — *ālea* Würfelspiel; Wagnis, Spekulation. — 52. *ex* „infolge“. — 54. *elābi si p. m.* (mit Bezug auf die reichliche Salbung): „ob sie ihm nicht wenigstens nach ihrem Tode entschlüpfen könne.“ — 55. *insistō* (mit Dat.) verfolge, dränge. — 56. *nēve i. abundēs* tue des Guten nicht zu

viel! — 57. *morōsus* (v. *mōs*) eigensinnig, mürrisch. — *ultra* „über . . . hinaus“. — 58. *nōn*: nein; *etiam*: ja. — *Davus sis* sei wie *Davus* (e. Sklave). — *cōmicus* „in der Komödie“. — 59. *obstipus* 3 (zu *stipo* 1. ich dränge): „(zusammen)gedrückt“. — 60. *obsequio grassare*: zeige dich höchst dienstfertig! — *increbrēscō* (werde häufig); *aura increbrēscit* „es wird windig“. — 61. *turbā*: abl. *separ.* — 62. *substringō* eig. „binde auf“ = spitze (*aurem*). — 63. *importunus* lästig (von einem, der keine Ruhe läßt). — 65. *ārem* übs. „wie“ einen Schlauch. — 66. *servitium* Dienstbarkeit. — 67. *certum*: mit adverb. Sinn. — 68. *sodālis*: „mein lieber, guter“. — 69. *unde* übs. „wo finde ich je wieder?“ — 70. *sparge* streue (Äußerungen in die Rede) ein. — *inlacrimō* ich weine dabei (dazu). — *e rē esse* zweckmäßig sein. — 72. *permissum* (überlassen) *arbitriō* (sc. *tuō*). — 73. *vicinia*, -ae Nachbarschaft. — 74. *coheres*, -edis Miterbe. — *male tussire* e. bösen Husten haben. — 75. *parte* Erbeil. — 76. *addicere* überlassen; *domum nummō* „um einen Dreier (fingierter Kaufpreis) überlassen“ = verschenken. — 77. *Proserpina* *Plutos* Gattin, Mitbeherrscherin der Unterwelt.

6. 1. *erat in vōtis* „war (schon lange) mein Wunsch“. — *modus* Stück. — 2. *iūgis*, -e (zu *iungo*) ununterbrochen; nie versiegend; *iūgis* verb. mit *aquae*. — 3. *super hīs*: oberhalb (am Bergeshang). — 3 f. *auctius* (reichlicher), *melius*: Adv. zu *fēcere*. — 5. *Maia nate*: *Maias* Sohn ist *Merkur*, der Beschützer der Dichter. — *propria* zu dauerndem Eigentum. — *faxis* alte Form des Konj. Perf., dem Sinn nach = *faciās*. — 6. *sī*: betuend. — *rem*: Habe, Vermögen. — *malā rationē* durch schlechte Mittel (d. i. auf unredliche Weise). — 8. *sī veneror st. n. h.*, „wenn mir törichte Gebete wie dieses fremd sind“. — 8 f. *ō sī . . . accedat*: „ach, käme doch hinzu!“ — *denormō* 1. verunstalten. — 10. *fors* ein glücklicher Zufall. — 11. *thesaurō i. q. m.* (wie jenem) Tagelöhner, der . . . einen Schatz fand und . . . — 12. *mercor* 1. kaufe. — *aravit* weiter bepflügte. — 13. *Herkules* galt als Spender unverhoffter Schätze. — *quod adest* = *quod habeo*. — *gratum sc. me*. — 14 f. *pingue pecus* ist jedem Landwirt willkommen; *pingue . . . ingenium* (hier im Wortspiel) = „Geistverfettung“ (*pinguis* vom Geiste = „trüg“, „dumm“). — 16. *arcem*: hier vom Landgut (*Sabinum*). — 17. *mūsa pedestris* die „prosaische Poesie“ der Satiren. — 18. *plumbeus Auster* „bleischwere Scirocco-luft“. — 19. *gravis* ungesund (weil fiebererzeugend). — *Libitina*

Leichengöttin. — *quaestus*, -ūs Gewinn (übs. die einträglichste Jahreszeit für ...). — 20. *Matutine pater* Vater (Gott) der Morgenfrühe. — Verb. *seu* (oder wenn) *libentius audis* (du lieber hörst) „Iane“ (den Ruf: „Janus“). — 21. *unde* = *a quō*. — 23. *me rapis* („reißt du mich aus den Federn“) *sc. ad forum*. — *spōnsor* Bürge. — *eia!* he, du! — 24. *ne prior o. q. r.* daß dir niemand mit diesem Freundesdienst zuvorkomme. — *urge* eile (spute) dich! — 25. *rādere* dahinfegen (über). — 26. *interiōre ... gyro* im inneren (kleineren) Kreise (was die Wintertage so kurz macht). — 27. *postmodo* (bald darauf) verbinde mit *luctandum (est)*. — *quod mi obsit*: Bürgschaftsleistung kann leicht Schaden bringen. — *certum* (adverbiell): in fest bestimmten Ausdrücken (wie es vor Gericht zu geschehen hat). — *locūtō* nachdem ich eine Erklärung abgegeben habe. — 28. *iniūria*: es gibt da eben Karambolagen. — *tardi*: Leute, die es nicht so eilig haben, wie Horaz. — 29. *quās res agis?* was treibst du denn? (was fällt dir denn ein?). — *improbos* ein grober Geselle. — *urget* bedrängt mich, fährt mich an. — 30. *precēs* Flüche. — *pulsāre* Püffe austeilen; Konj. der vorwurfsvollen Frage. — 31. *memorī... mente* (näml. *Maccenātis*): mit sehndem Sinne (Herzen), nur an M. denkend. — 32. *meī* (Dat. der Wirkung) *est (sc. mihi)*: ist für mich reiner Honig. — *simul* = *simulac.* — *atras*: weil sich dort eine Begräbnisstätte (für ärmere Leute) befunden hat. — 33. *aliēna negōtia* fremde Anliegen. — 34. Verb. *per caput et circā latus saliunt* („schwirren“). — 34 f. *Roscīus orābat*, (*ut ante secundam (sc. hōram) ... adesses*. — *ante secundam*: gezählt vom Sonnenaufgang an. — *puteal, -ālis (n.)* ein brunnenähnliches Mauerwerk, das *Scribōnius Libō* um ein Blitzmal auf dem Forum errichten ließ. — *sibi adesses* um ihm Beistand zu leisten. — 37. *meminisses* du möchtest ja nicht vergessen. — *Quāte*: vertrauliche Ansprache; Horaz war ja selbst *scriba (quaestorius)* gewesen. — 38. *cūrā!* sei so gut! — 39. *dixeris* sagt man im Sinne von: sage ich. — *instat* drängelt; *addit et instat* setzt er drängend hinzu. — 40. *septimus eqs.* es ist etwa schon 7 Jahre her. — *fūgerit*: potential. — 42. *quem* = *ut eum* (d. i. *ut me*). — *tollere* aufheben = mitnehmen. — *raeda, -ae* (kelt. Wort) Reisewagen. — 43. *iter* d. i. „Ausflug“. — *concredō* 3. vertraue an. — 44. *hoc genus* (adverb. Akkus.) = *huius generis*. — *Gallina* („Kampfhahn“): ist ebenso wie *Syrus* ein Gladiator. *Thraex* = als

Thrazier, d. i. in thrasischer Rüstung (mit Rundschild, Beinschienen und Krümsäbel). — 45. *parum cautos* wenn man sich nicht gut vorsieht. — *mordēt*: vgl. unser „bissige“ Kälte. — 46. *rimōsus (rima* Ritze) voll Ritzen; *auris rimōsa* Ohr eines Schwätzers, der nichts verschweigen kann (Ggs.: *tūtāe aures*). — *bene*: ohne Schaden. — 47. *subiectior sc. erat*; *subiectus* ausgesetzt. — 48. *noster* scherzhaft (volkstümlich) = *ego* (vgl. „unsereiner“). — *spectāverat*: Subj. ist *noster*. — *anā* näml. mit Mäcnas. — 49. *lūserat sc. anā*. — *in campō (Martiō)*: hier pflegte man schon im Altertum das Ballspiel. — *Fortunae filius* „dieser Glückspilz!“ — *omnes* näml. *dixerunt* („hieß es allgemein“). — 50. *frigidus* gruselig. — 52. *deōs* die „Allmächtigen“, d. i. hochgestellte Personen. — 53. *de Dācis*: von ihrem Plan eines Einfalls in Italien. — *ut* „wie ... doch“ (daß du doch immer bleibst). — 54. *exagitō* 1. aufjagen, verfolgen, „strafen“. — 55. *si quicquam*: *sc. audivi*. — *Triquetra* verb. mit *tellūre* (v. 56): d. i. auf Sizilien (*triquetrus* 3 dreieckig). — 56. *praedia*: Grundstücke (die Äckerzuweisungen an die Veteranen). — 57. *ut* „wie“ „als“. — *egregū ... atique silenti*: Gen. qual. zu *mortālem*. — 59. *inter*: nachgestellt. — *miserō sc. mihi*. — 62. *oblivium, -ii* Vergessenheit. — *dācere* eig. „schlürfen“. — 63. *cōgnāta, -ae* die Verwandte, Base; hier scherzhaft: den Pythagoreern war es verboten, Bohnen zu essen, da diese angeblich aus der gleichen Urzelle wie die Menschen stammten. — 64. *uncta ... pingū lardō* der fette Speck (*lardum*) dient zum Schmalzen (*unguere*) von Bohnen und Kohl, die als ein Gericht (*simulque*) serviert werden sollen (*pōnentur*). — 65. *ipse merique*: Hausherr und Gäste. — 66. *procax* keck, dreist. — 67. *libātis (libō* 1. nehme weg, koste) *dapibus* d. i. mit den Speisen, die der Hausherr und seine Gäste übrig ließen. — 68. *siccō* 1. (vgl. *siccus*) mache trocken, leere. — *inaequalis calices* ungleich gemischte Becher: die tollen Trinkgesetze (*leges insānae*, v. 69) — von den Griechen übernommen — kannten nur „starke“ und „schwache“ Becher (*acria* und *modica pocula*: v. 69 f.). — 70. *avescō* ich werde feucht, „befeuchte mich“. — *lactius* = *libentius*. — 72. *Lepōs*: ein damals bekannter und beliebter Tänzer. — 73. *agitāre*: betreiben, erörtern. — 75. *ūsus*: der Nutzen, Vorteil, vgl. Sat. I 1, 73. — *rectum*: das sittlich Gute (*ἔθροδός λόγος*). — 77. *anilis, -e* (*anus, -ūs* Greisin) altweiberhaft. — 78. *ex re* zum Gesprächs-

stoff passend. — 79. *sollicitus* hier: ‚Sorgen bereitend‘. — 81. *cavus* (auch *cavum*) -i Höhle. — 82. *asper* (sc. *victū*) d. h. sie lebte „sehr einfach“. — *attentus quæsitus* (Dat.): besorgt für Erworbenes, sparsam (mit ihrer Habe). — *ut tamen* doch so, daß sie... (übs.: zwar... aber). — 82 f. *artum animum solvere* die Sparsamkeit sein lassen (ablegen); *hospitūs* (*hospitium* = Bewirtung) übs. ‚einem Gast zuliebe‘. — 84. *sepōnere* aufheben (für bes. Gelegenheiten). — *invidere* mit Gen. (nach griech. Art: φθονειν c. gen.): ‚etwas mißgönnen‘. — 85. *acinus* Weinbeere. — *semesus* 3 (*semi, edo*) halbverzehrt. — 86. *fastidium* Ekel, Unlust; hier ‚wählerische Zunge‘. — *variā* (abwechslungsreich) ... *cenā*. — 87. *male* (‚kaum‘) zu *tangentis*. — 88. *pater... domus*: übs. ‚Wirtin‘. — *palea, -ae* Spreu; *hornus* (vgl. *hōr-a*, heuer): heurig, frisch. — 89. *esset* von *edere*. — *ador, -oris* n. der ‚Spelt‘, ‚Dinkel‘, eine Getreideart. — *lolium* ‚Schwindelhafer‘ (ein gerstenähnliches Unkraut). — *reliquens*: näml. für die Stadtmus. — 91. *patientem vivere* übs. ‚ein Dulderdasein führen‘. — 92. *vis tu?* ‚willst du nicht?‘ — 93. *mihi crede* folge meinem Rate. — *comes* ‚als mein B.‘. — 93 f. *terrestria*: (alles) Irdische = die Lebewesen der Erde (Tiere und Menschen). — *sortiri* = ‚erlosen‘. — *terrestria q. m. a. v. sortita* ‚da ja (quando: kausal) die Erdenwesen, die da leben, sterbliche Seelen erlost (zum Lose erhalten) haben‘; *mortalis an.*: nach Epikurs Lehre. — 95. *magnō... parvō*: Maskulina. *quō... circa* (Tmesis) = *quōcirca* (‚deshalb‘). — 98. *pepulere* ‚machten Eindruck‘. — *levis* ‚leichten Fußes‘. — 99. *aveō* 2. begehren; *avens* ‚mit dem Wunsche‘. — 100. *nocturnus* 3. nächtlich; übs. ‚zur Nachtzeit‘, ‚während der Nacht‘. — *subrepō* 3. schleiche mich heimlich ein. — 102. *coccum, -i* Scharlachfarbe. — 103. *candēō* 2. leuchten. — *eburnus* 3. elfenbeinern. — 104. *ferculum* (vgl. *ferre*) Schüssel, Gang, Gericht. — 105. *procul* abseits. — *hesternus* 3 gestrig, von gestern (her). — *canistrum* Rohrkorb, Korb. — 107. *succingere* aufschürzen. — 108. *continuō* 1. anschließen, fortsetzen; *dapēs* c. ein Gericht nach dem andern bringen. — *nec nōn* = *atque*. — *vernalis, -e* (*verna*), adv. *vernilater*: wie ein Diener. — 109. *officium* hier: Bedienung. — *praelambō* 3. belecke zuvor; koste vorher. — 110. *cubans*: ‚bei Tische‘. — 111. *agit* ‚macht‘, ‚spielt‘ (ohne aber damit zu heucheln). — 112. *excutiō* 3. eig. schüttle hinaus; übs. ‚scheuche auf (von)‘. — 113. *conclāve, -is* (n.) verschließbarer Raum, Gemach. —

114. *simul* = *simulac.* — *Molossī* Volk im östl. Epirus; *canes Molossī* Molosserhunde, eine Doggenart, von Jägern und Hirten gebraucht. — 115. *persōnō* 1. durchtönen, widerhallen. — 116. *cavus*: vgl. v. 81. — 117. *tenuis* kärglich, dürftig. — *solor* 1. stärken, erquickern. — *ervum, -i* (vgl. ἔρπος, Erbse) Hülsenfrucht: Wicke, Linse.

Ars poetica. — v. 38 *scribere* dichten. — 39. *versō* 1. hin und herdrehen, (Gedanken umherwälzen), prüfen. — 40. *valeant* sc. *ferre*. — *potenter* dem Können entsprechend. — 41. *lucidus* o. ‚lichtvolle Anordnung‘. — 42. *virtūs* hier: Zweckmäßigkeit. — 43. *dicat* sc. *poeta*. — *nunc* sogleich. — 74. *numerus* Versmaß. — 75. v. *impariter* i.: das aus zwei ungleich langen Versen bestehende Distichon. — *querimōnia, -ae* die Totenklage. — 76. *vōti* s. c. *Votivinschrift*. — 77. *auctor* d. i. als Schöpfer. — 78. *sub* i. *his est*: der (entscheidende) Richterspruch ist noch nicht gefällt. — 79. *propriō*: Arch. gilt als Erfinder des Jambus. — 80. *pedem* Versfuß. — *socci... cothurni*: d. h. Komödien- und Tragödiendichtung übernahm (*cēpere*) diesen Vers. — 81. *alternis... serm.* für den Dialog. — 81 f. *popularis... strepitus* das vom Theaterpublikum hervorgerufene Geräusch. — 82. *vincere* übertönen. — *res agendae* die sich (eben erst vollziehende) Handlung. — 83. *M. dedit fidibus* den lyrischen Versmaßen gab die M. die Bestimmung. — 85. *libera* v. fröhliche Trinkgelage. — 138. *feret* ‚wird leisten‘. — *hiatus, -us* Großsprecherei. — 140. *hic*: gemeint ist Homer (vgl. v. 141 f.). — *mōtatur* beginnt („packt an“). — 143. *fulgor, -ōris* Schimmer, flackernder Schein. — 144. *speciosa... mir.* herrliche Wunderdinge. — 146 f. *nec... orditur*: auch holt er nicht so weit aus. — 147. *geminum... ovum* d. i. Helena als Ursache des Trojanischen Krieges; der Sage nach ging Helena nebst Pollux aus dem einen Ei Leda hervor. — 148. *eventus, -us* Ziel. — 149. *nōn secus a. n.* ‚als ob er (der Hörer) bereits damit vertraut wäre‘. — 149 f. *quae... posse*: Partien, bei denen er eine dichterisch schöne Behandlung nicht für möglich hält. — 151. *mentiri* eig. ‚mit Kunst lügen‘, d. i. aus eigener Erfindungskraft Neues schaffen. — 152. *discrepare* widersprechen. — 323. *ore rot.* mit gewandter Zunge. — 324. *nullius* (zu *avaris*, sc. *Grāis*): die Griechen streben nur nach Ruhm (*laus*), sonst nach nichts (d. i. nach keinem

materiellen Gewinn). — 325. *rationēs*: Rechnungen. — 326. *diducere* zerlegen (der As hat 12 Unzen). — 327. *quincūnx, -ncis, m.* fünf Zwölftel (*unciae*) eines As, d. i. eines 12teiligen Ganzen. — 328. *superare* übrig bleiben. — *triens* $\frac{1}{3}$ As. — *eu* (s5) gut; richtig. — 329. *redit* es kommt (zu dem Fünfer noch) hinzu. — 330. *cāra pecūli* die (schnöde) Gewinnsucht, die sich wie Rost (*aerūgō*, Rost; Gift) in das menschliche Herz einfrisst und alles Streben nach Edlem und Schönem erstickt. — 332. *cedrus* Zeder; hier Zedernöl (zur Verwahrung gegen Motten und Fäulnis). — *cupressus* hier: Kästchen aus Zypressenholz (zur Aufbewahrung von Schriften). — 335. *q. praecipies* ‚bei all diesen Lehren‘. — 337. *omne sup.* ‚bietet man zuviel Stoff‘. — *mānāre* abfließen. — 338. *voluptās* Unterhaltung. — 339. Sinn: man beanspruche also nicht Glauben für Unsinniges. — 340. *Lamia, -ae f.* eine Menschenfresserin (Fabelwesen als Popanz für Kinder). — 341. *centuria* hier: Anzahl, Teil. — *agitare* hier: verwerfen, tadeln. — *expertia frugis* (Gedichte) ohne sittlichen Wert. — 342. *austerus* 3 herb, ernst (d. i. belehrenden Inhalts). — *Rammēs, -ium* die jüngeren röm. Ritter (= die junge vornehme Welt). — 343. *punctum ferre* die Stimme gewinnen, Beifall ernten. — 345. *meret aera* erwirbt (bringt ... ein) Geld. — *Sosii*: Name von Buchhändlern. — 346. *prōrogāre* eig. verlängern; *longum aevum p.* dauernden Ruhm verschaffen. — — 367. *finiri* ausgebildet (unterwiesen) werden. — 368. *certis ... rebus* auf gewissen Gebieten. — *medium et tolerabile*: eine Leistung mittlerer, leidlicher Art. — 369. *concedi* übs. ‚man läßt gelten‘. — 371. *Mess.* berühmter Redner, *A. Casc.* bedeutender Jurist. — 373. *columnae*: Buchhändler kündigten an Säulen vor ihrem Laden neue verkäufliche Schriften an. — 408. *natura* Naturanlage, Genie. — 409. *vena, -ae* Ader; Begabung. — 411. *altera res ... coniurat amice* beides geht Hand in Hand. — 412. *meta, -ae* Ziel (hier im Bilde vom Wettläufer). — 414 f. *qui Pythia c. t.* wer bei den pythischen Wettspielen als Flötenvirtuose auftritt. — 417. *occupet e. s.* ‚den letzten befall die Pest, hole der Teufel (urspr. Ausruf bei Knabenspielen). Sinn: ihm ist die Poesie ein Spiel, keine Kunst. — *relinqui* zurückbleiben, nachstehen (im Wettkampfe, in der Kunst). — 418. *nescire fateri* abh. von *mihī turpe est*.

FREYTAGS SAMMLUNG
GRIECHISCHER UND LATINISCHER KLASSIKER

GRIECHISCHE KURZE TEXTE

- Nr. 18/19 DEMOSTHENES, Zweite und dritte olynthische Rede. Nach Dr. K. Wotke.
" 20/21 — Dritte Philippische Rede. Nach Dr. K. Wotke.
" 1/2 LYSIAS, Rede gegen Eratosthenes. Hrsgb. Dr. W. Thiele, Kottbus.
" 3 — Rede über das Vermögen des Aristophanes. Hrsgb. Dr. W. Thiele, Kottbus.
" 6/8 PLATON, Apologie. Hrsgb. Dr. Josef Pavlu, Wien.
" 4/5 — Gorgias. Hrsgb. Dr. F. Müller-Marquardt, Landsberg a. d. Warthe.
" 9/10 — Kriton. Hrsgb. W. August, Königsberg i. Pr.
" 11/12 — Phaidon. Hrsgb. Dr. W. Baege, Templin, Uckermark.
" 13/14 — Symposion. Hrsgb. Dr. W. Baege, Templin, Uckermark.
" 15/17 SOPHOKLES, Oidipus Tyrannos. Hrsgb. Dr. K. Fiehn, Berlin-Tempelhof
" 22/25 — Antigone. Hrsgb. K. Kernig, Kiel.

LATEINISCHE KURZE TEXTE

- Nr. 18/19 CATULL, Carmina. Von B. Redlich, Berlin.
" 7 CICERO, Rede für Archias. Hrsgb. J. Dusch, Passau.
" 20/22 — Reden gegen Catilina. Hrsgb. Dr. F. Müller-Marquardt, Landsberg a. d. Warthe.
" 31/32 — Cato maior de senectute. Hrsgb. J. Dusch, Passau.
" 29/30 — Laelius de amicitia. Hrsgb. J. Dusch, Passau.
" 8/10 — Philosophische Schriften. Hrsgb. Dr. M. Schuster, Wien.
" 23/25 CURTIUS RUFUS, Alexander der Große. Hrsgb. Dr. Fr. X. Gabler, Amberg.
" 3/5 HORAZ, Oden und Epoden. Hrsgb. Dr. M. Schuster, Wien.
" 33/35 — Satiren und Episteln. Hrsgb. Dr. M. Schuster, Wien.
" 39/41a LUSTSPIELE. (Szenen aus römischen Lustspielen.) Hrsgb. Dr. M. Lambertz, Wien.
" 42/43 OVID, Auswahl aus dem Festkalender und den Klageliedern. Hrsgb. A. Potuček, Saaz.
" 49 — Liebesdichtungen. Auswahl. Hrsgb. Dr. F. Frankl, Brünn.
" 44/46 — Metamorphosen. Hrsgb. E. Macher, Reichenberg.
" 1/2 PHAEDRUS, Aesops Fabeln. Hrsgb. Dr. M. Schuster, Wien.
" 11/13 PLINIUS, Briefe des jüngeren —. Hrsgb. Dr. M. Schuster, Wien.
" 36/38 SALLUST, Auswahl. Hrsgb. Dr. A. Scheindler, Wien.
" 26/28 SENECA, Epistulae Morales. Hrsgb. J. Hackethal, Osnabrück.
" 6 TACITUS, Annalen I. Hrsgb. H. v. Holst, Elbing.
" 14/15 — Annalen II. Hrsgb. H. v. Holst, Elbing.
" 16/17 — Germania. Hrsgb. Dr. J. Fritsch, Wien.
" 47/48 — Historien. Hrsgb. Dr. F. Wotke, Wien.

